NURY - HENNINOT

FILS DU SOLEIL

D'APRÈS
JACK LONDON

DARGAUD

FABIEN NURY - ÉRIC HENNINOT

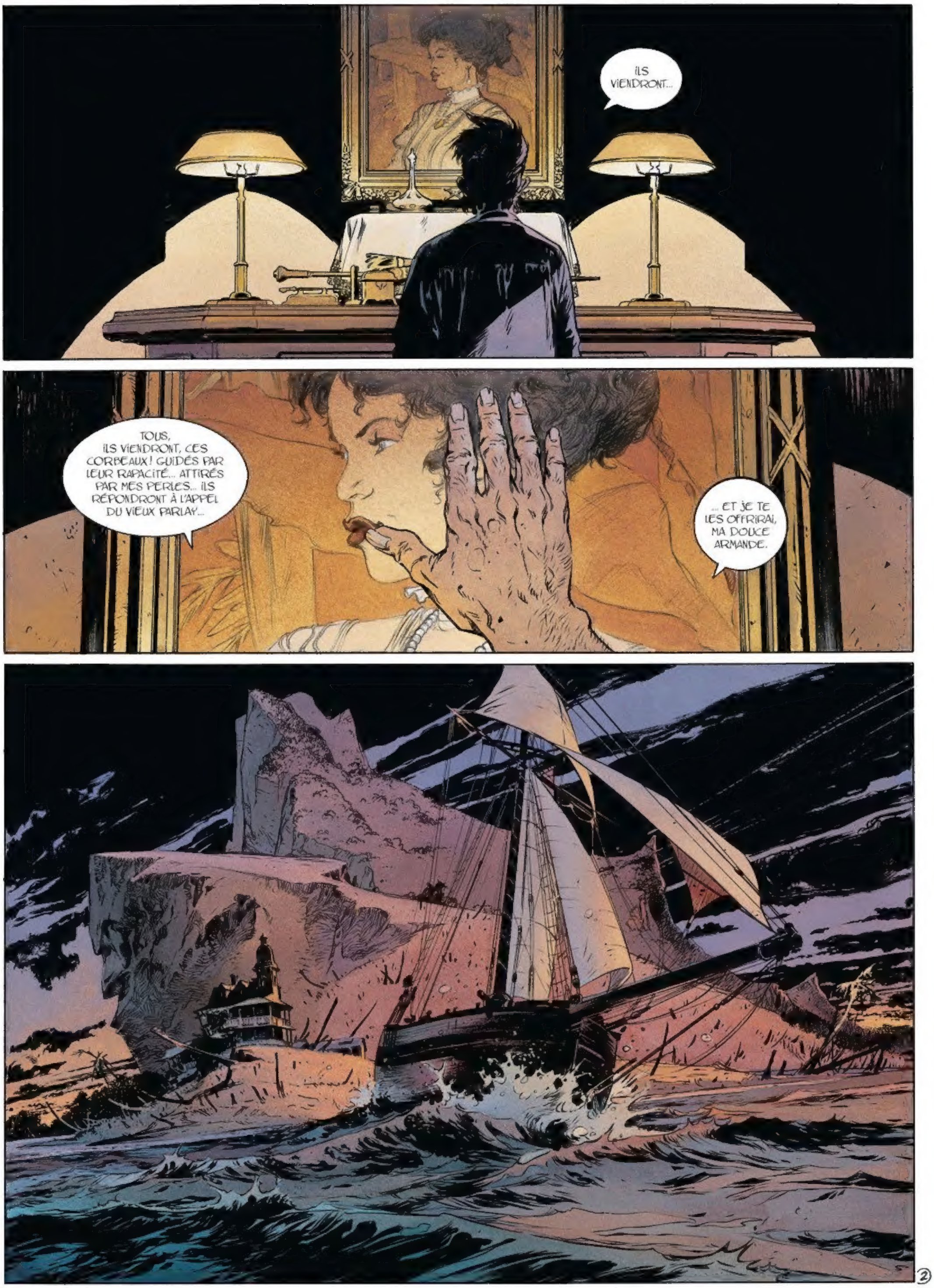
FILS DU SOLEIL

LIBREMENT ADAPTÉ DES NOUVELLES DE
JACK LONDON

COULEUR :
MARIE-PAULE ALLUARD

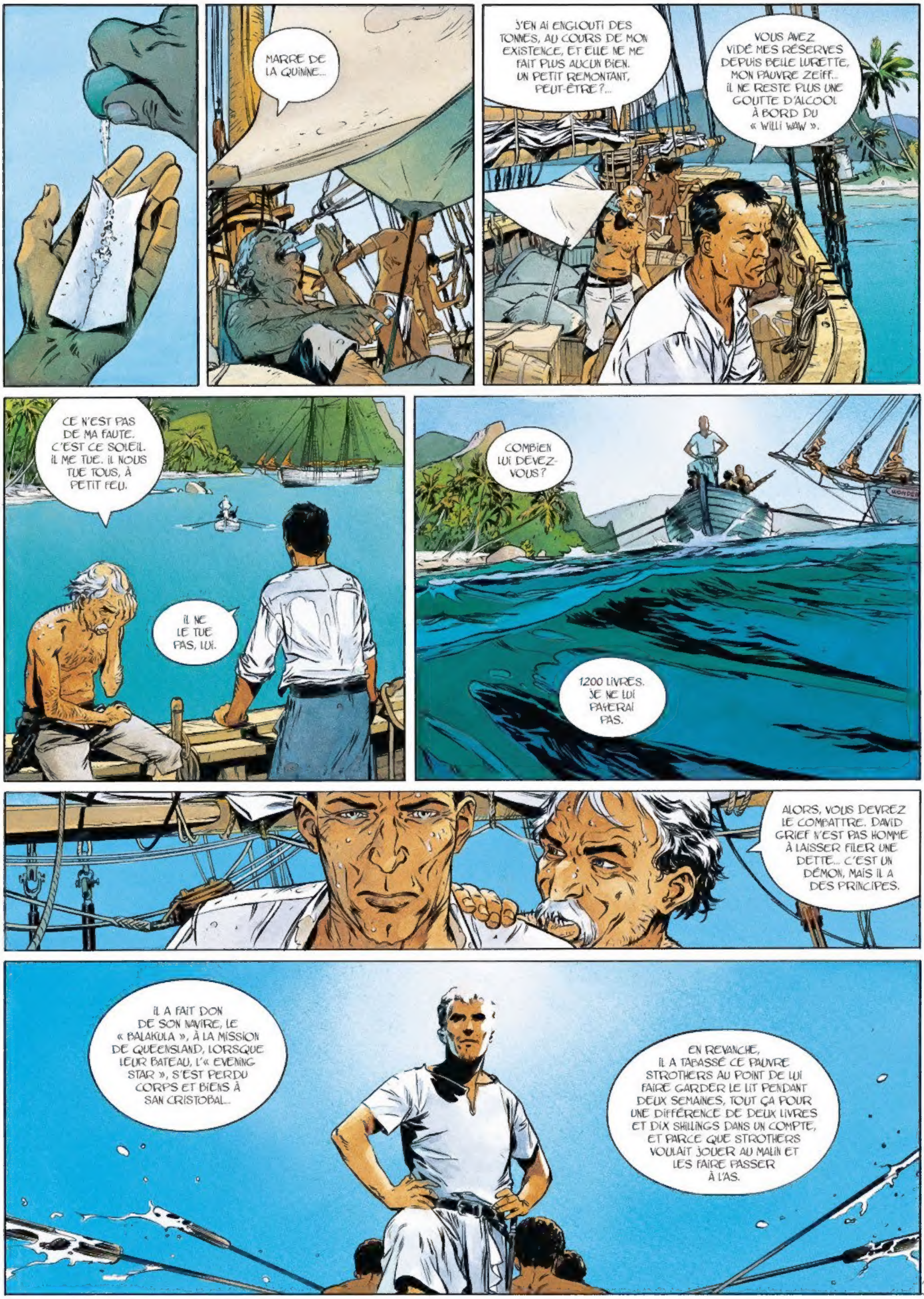
DARGAUD
PARIS BARCELONE BRUXELLES HONG KONG LAUSANNE LONDRES MONTREAL NEW YORK SHANGHAI

UNE VENTE AUX ENCHÈRES?
C'EST EXACT, CAPITAINE HERRING.
JE VEUX QUE VOUS FASSIEZ LA TOURNÉE DES SALOMON, POUR PRÉVENIR LES ACQUÉREURS QUE J'AI SÉLECTIONNÉS. VOUS LES CONNAISSEZ TOUS. JACOBSEN. FRANCINI. ISAAC. PETER GEE...
QUE DU BEAU MONDE... LES PLUS HARDIS NÉGOCIANTS DE TOUT LE PACIFIQUE! ET IL Y AURA AUSSI DAVID GRIEF, JE SUPPOSE?
NON. PAS GRIEF. JE NE VEUX MÊME PAS QU'IL SOIT INFORMÉ.
MAIS...
LA VENTE AURA LIEU DANS TREIZE SEMAINES, AUX PREMIERS JOURS DE MAI.
VOICI VOTRE SALAIRE.
ET MOI? SI, EN PLUS DE RAMEUTER LES ACQUÉREURS, JE RÉUNIS LES FONDS NÉCESSAIRES, SERAI-JE ADMIS À CETTE FAMEUSE VENTE?
CELA VA DE SOI.


ILS VIENDRONT...
TOUS, ILS VIENDRONT, CES CORBEAUX ! GUIDÉS PAR LEUR RAPACITÉ... ATTIRÉS PAR MES PERLES... ILS RÉPONDRONT À L'APPEL DU VIEUX PARLAY...
... ET JE TE LES OFFRIRAI, MA DOUCE ARMANDE.
2

Livre I

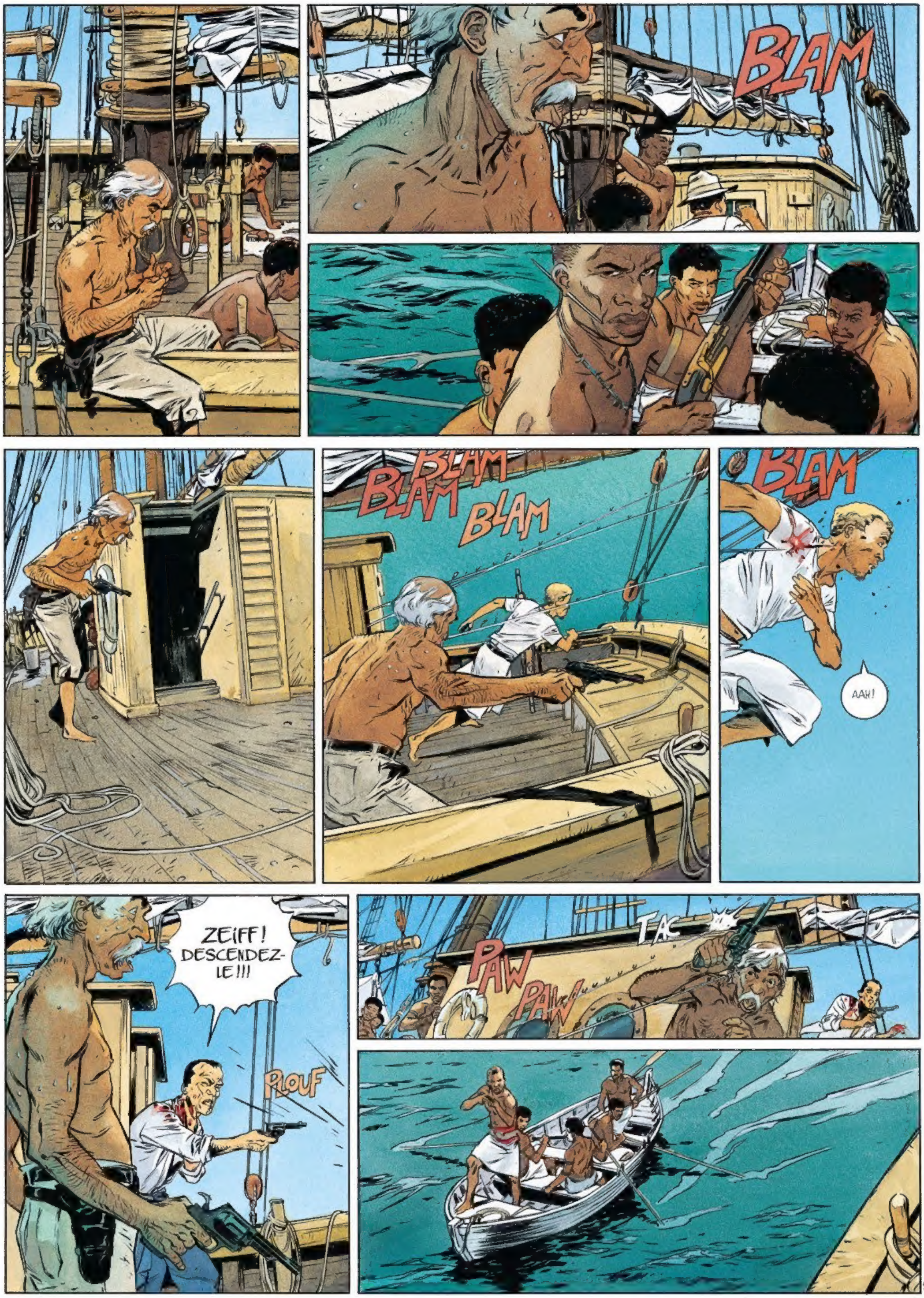
La dette

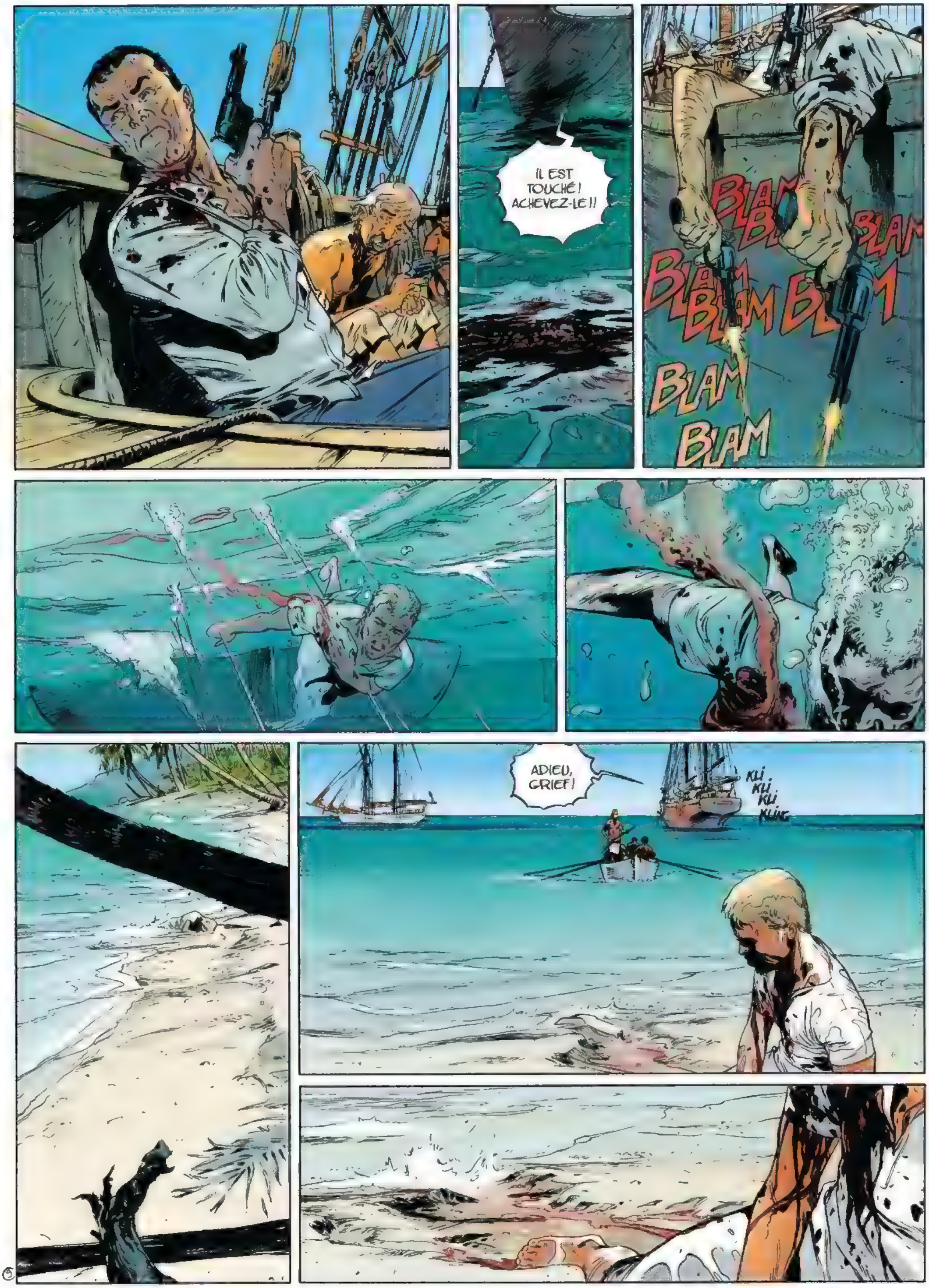

MARRE DE LA QUININE...
J'EN AI ENGLOUTI DES TONNES, AU COURS DE MON EXISTENCE, ET ELLE NE ME FAIT PLUS AUCUN BIEN. UN PETIT REMONTANT, PEUT-ÊTRE ?...
VOUS AVEZ VIDÉ MES RÉSERVES DEPUIS BELLE LURETTE, MON PAUVRE ZEIFF... IL NE RESTE PLUS UNE GOUTTE D'ALCOOL À BORD DU « WILLI WAW ».
CE N'EST PAS DE MA FAUTE. C'EST CE SOLEIL. IL ME TUE. IL NOUS TUE TOUS, À PETIT FEU.
IL NE LE TUE PAS, LUI.
COMBIEN LUI DEVEZ-VOUS ?
1200 LIVRES. JE NE LUI PAYERAI PAS.
ALORS, VOUS DEVREZ LE COMBATTRE. DAVID GRIEF N'EST PAS HOMME À LAISSER FILER UNE DETTE... C'EST UN DÉMON, MAIS IL A DES PRINCIPES.
IL A FAIT DON DE SON NAVIRE, LE « BALAKULA », À LA MISSION DE QUEENSLAND, LORSQUE LEUR BATEAU, L'« EVENING STAR », S'EST PERDU CORPS ET BIENS À SAN CRISTOBAL...
EN REVANCHE, IL A TABASSÉ CE PAUVRE STROTHERS AU POINT DE LUI FAIRE GARDER LE LIT PENDANT DEUX SEMAINES, TOUT ÇA POUR UNE DIFFÉRENCE DE DEUX LIVRES ET DIX SHILLINGS DANS UN COMPTE, ET PARCE QUE STROTHERS VOULAIT JOUER AU MALIN ET LES FAIRE PASSER À L'AS.

JE NE LE TUERAI PAS SI JE PEUX L'ÉVITER. MAIS JE NE LE PAYERAI PAS. J'AI BESOIN DE TOUT MON ARGENT, JUSQU'AU DERNIER SHILLING. VOUS SAVEZ BIEN POURQUOI...
FAITES-LE MONTER À BORD, SEUL. JE L'ATTENDS DANS MA CABINE.
BIEN LE BONJOUR, ZEIFF... PEUT-ON VOUS REJOINDRE À BORD ?
VOUS, OUI. PAS VOS NÈGRES.
CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE DE LE PRÉCISER.
JE SUPPOSE QUE CE BON JACOBSEN PREND LE FRAIS DANS SES QUARTIERS ?
IL VOUS ATTEND.
5

VOUS PRENDREZ BIEN UN VERRE?
CE PUITS SANS FOND DE ZEIFF N'A PAS ENCORE ÉPUISÉ VOS RÉSERVES? C'EST UN PETIT MIRACLE.
OUI OU NON. VOUS LE VOULEZ, CE VERRE?
AVEC PLAISIR.
LE HASARD FAIT BIEN LES CHOSES, TOUT DE MÊME. JE MOUILLAIS DANS L'ANSE SUD, À BORD DU « WONDER », QUAND J'AI APPRIS QUE ÉTIEZ DE PASSAGE...
J'EN AI PROFITÉ POUR VOUS AMENER LA RECONNAISSANCE DE DETTE QUE VOICI. 1200 LIVRES, VOUS VOUS SOUVENEZ?
VOUS AVIEZ RAISON.
ZEIFF A TOUT BU. DÉSOLÉ, MAIS JE N'AI RIEN À VOUS OFFRIR. NI ALCOOL...
... NI ARGENT.
C'EST FOU CE QUE LES GENS SONT MENTEURS. LE CAPITAINE MULHALL M'A POURTANT AFFIRMÉ QUE VOUS FERMIEZ VOS COMPTOIRS DE MAURI ET KAHULA. IL M'A DIT QUE VOUS BRADIEZ VOTRE COPRAH CONTRE DU CASH, AVANT DE FILER EN EUROPE!
QUANT À PARSONS, GÉRANT À HICKIMAVI, MÊME CHANSON... « JACOBSEN QUITTE LES SALOMON, MAIS IL NE PART PAS LES POCHES VIDES », VOILÀ CE QU'IL M'A DIT! VRAIMENT, C'EST INSUPPORTABLE, TOUS CES MENSONGES QU'ON RACONTE.
TRÈS BIEN, VOUS SAVEZ.
PEU IMPORTE. VOTRE RECONNAISSANCE DE DETTE NE VAUT PAS LE PAPIER SUR LEQUEL ELLE EST ÉCRITE!
ELLE A ÉTÉ RÉDIGÉE DEVANT TÉMOINS. JE PEUX DEMANDER UN MANDAT DE L'AMIRAUTÉ, ET FAIRE DE VOUS, HENRY JACOBSEN, UN FUGITIF DANS TOUT L'EMPIRE BRITANNIQUE.
6

VOUS CROYEZ QUE JE VAIS VOUS LAISSER VENIR À MON BORD M'EXTORQUER DES FONDS COMME UN VULGAIRE PERCEPTEUR ? MOI AUSSI, J'AI DE LA LECTURE POUR VOUS... SUR L'ÉCRITOIRE.
UNE QUITTANCE ?
EXACT. VOUS N'AVEZ PLUS QU'À SIGNER.
ALLONS, MON PAUVRE JACOBSEN, ELLE N'A AUCUNE VALEUR, SI ELLE EST SIGNÉE SOUS LA CONTRAINTE...
MOI, CONTRAINDRE LE GRAND DAVID GRIEF ? SOYEZ SÉRIEUX ! VOUS AURIEZ L'AIR MALIN, À RACONTER DANS TOUT L'ARCHIPEL QUE JE VOUS AI FORCÉ LA MAIN...
VOUS N'EN FEREZ RIEN, VOUS LE SAVEZ AUSSI BIEN QUE MOI.
CLIC
SIGNEZ.
JE NE VOUS VOYAIS PAS DANS LA PEAU D'UN ASSASSIN.
NÉCESSITÉ FAIT LOI. SIGNEZ !
7


BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
AAH!
ZEIFF! DESCENDEZ-LE!!!
PLOUF
TAC
PAW
PAW

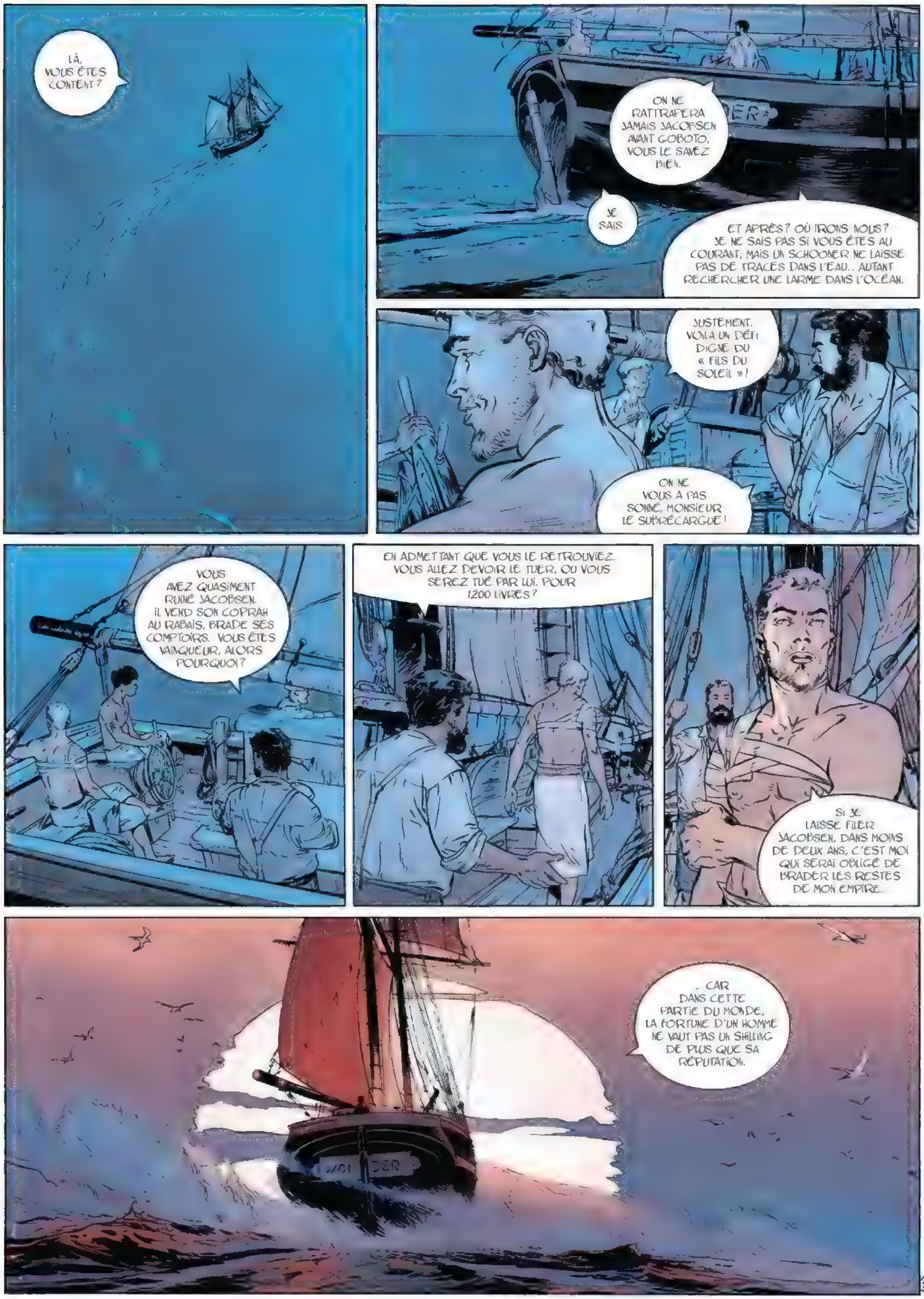

IL EST TOUCHÉ ! ACHEVEZ-LE !!
BLAM BLAM BLAM
BLAM BLAM BLAM BLAM
BLAM
BLAM
ADIEU, GRIEF !
KLI KLI KLI KLING

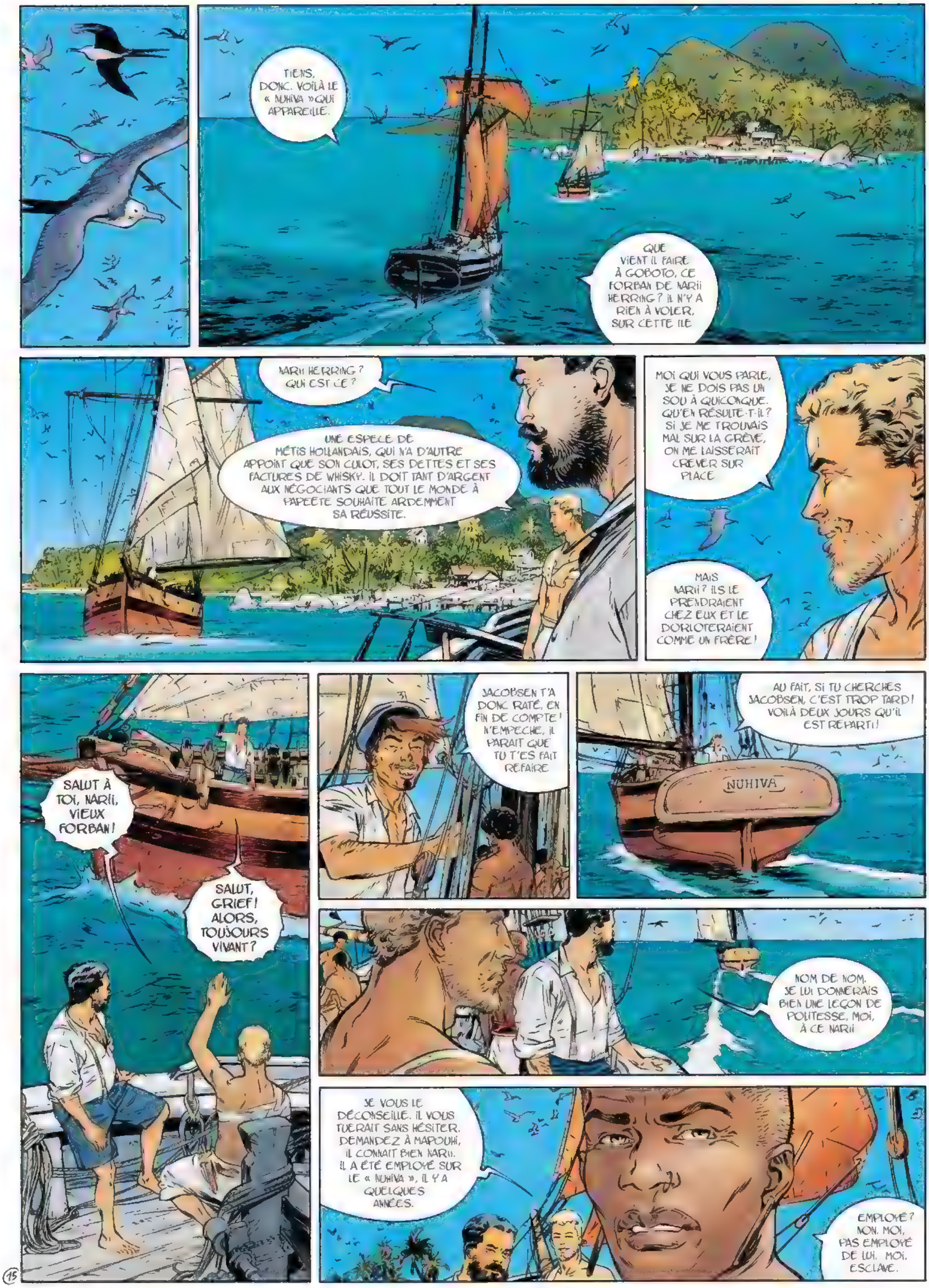
1200 LIVRES.
TU AS FAILLI TE FAIRE TUER POUR 1200 LIVRES.
À CINQ CENTIMÈTRES PRÈS...
PERSONNE NE SAIT À COMBIEN S'ÉLÈVE TA FORTUNE. TES PLANTATIONS ET TES COMPTOIRS SE DISSÉMINENT DES SAMOA AUX NOUVELLES HÉBRIDES, ET AU DELÀ DE L'ÉQUATEUR.
TU AS INSTALLÉ LES PREMIÈRES PLANTATIONS DE CAOUTCHOUC DANS LES LOUISIADES.
COMPRESSE. VITE.
NETTOIE LA PLAIE, JE N'Y VOIS RIEN!
LÀ, C'EST BON, C'EST BON, ÉCARTE-TOI. ÉCLAIRE-MOI, MAPOUHI
VAS-TU VENIR, SALETÉ DE PLOMB?
AAHH, NOM DE NOM, TIENS LE BIEN!

GRIEF? VOUS M'ENTENDEZ, GRIEF? C'EST LE CAPITAINE WARD QUI VOUS PARLE !
CESSEZ DE VOUS DÉBATTRE,
À BORA BORA, TU AS FAIT ARRACHER LE COTON AUX INDIGÈNES, POUR LE REMPLACER PAR DU CACAO. TU AS COLONISÉ L'ÎLE DÉSERTE DE LALLUKA
D.GRIEF. Inc.
D.GRIEF. Inc.
TES BUREAUX OCCUPENT TROIS ÉTAGES À SYDNEY, DANS CASTLEREAGH STREET, ET TU NE LES VOIS JAMAIS. TES EMPLOYÉS SE COMPTENT PAR CENTAINES
D.GRIEF. Inc.
TES BATEAUX RECRUTENT DES INDIGÈNES DE SANTA CRUZ AUX ÎLES BANKS, ET MÊME LES CANNIBALES DE MALAITA
AAAAAHH... TE VOILÀ, SALE PETITE BÊTE LÀÀÀÀÀ
VOILÀ

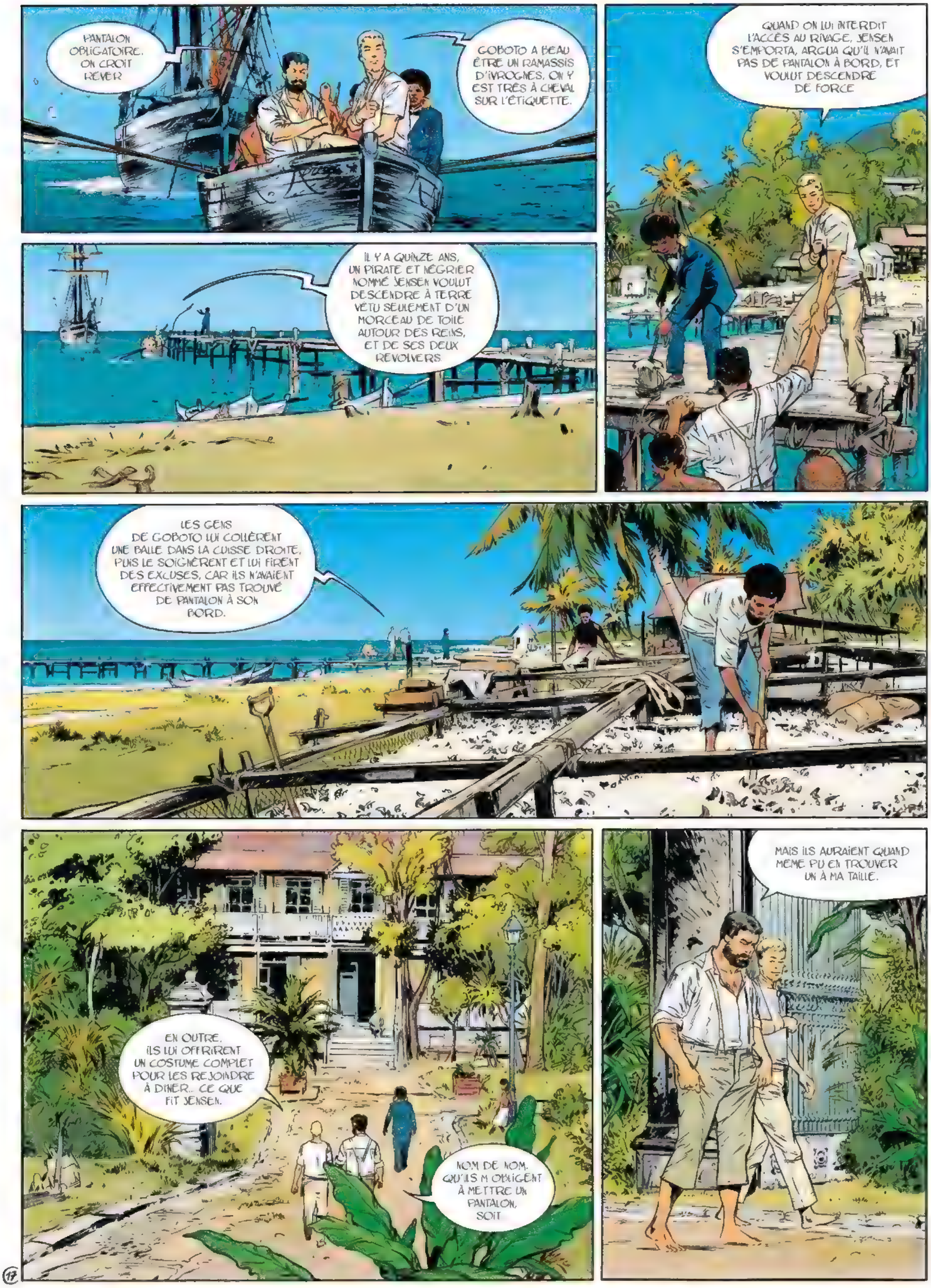
LA SEULE FEMME QUE TU AIES JAMAIS AIMÉE S'EST DONNÉ LA MORT IL Y A ONZE ANS, POUR LES BEAUX YEUX D'UN AUTRE HOMME
TU EN AS RETIRÉ CECI : QU'IL N'Y A NI VIE, NI SENTIMENTS POUR LES BLANCS DANS LES SALOMON. IL N'Y A QUE LA RAPACITÉ, LA SOIF DE POUVOIR ET L'AMOUR DU JEU
... ET TU SAIS JOUER, TOI, DAVID GRIEF. TOUS LES PLANTEURS, LES NÉGOCIANTS, LES JACOBSEN QUI S'ÉTIOLENT SOUS LE SOLEIL, JALOUSENT TA FORTUNE ET TON INSOLENTE RÉUSSITE.
LES INDIGÈNES ONT UN NOM POUR TOI, COMME TE L'A APPRIS MAPOUHI
LE FILS DU SOLEIL.
ET TU AS FAILLI TE FAIRE TUER
POUR 1200 LIVRES

QU'EST CE QUE C'EST QUE CES MESSES BASSES ? QUE DISENT ILS, MAPOUHI ?
LA NUIT, LUI PAS PROTÉGÉ. MOURIR, PEUT-ÊTRE. EUX SAVOIR.
OH, PITIÉ, ÉPARGNEZ-MOI CES CONTES DE BONNES FEMMES. UN BLESSÉ PAR BALLE PEUT MOURIR DU CHOC, DE LA PERTE DE SANG OU DE SEPTICÉMIE MAIS PAS DE LA NUIT !
PANKBURN, VOUS QUI ÊTES BLANC, EXPLIQUEZ-LEUR
EH BIEN J'AVOUE QUE JE ME SENTIRAI MIEUX QUAND LE SOLEIL SERA LEVÉ.
VOUS AUSSI ?
FOUS. VOUS ÊTES TOUS FOUS. À COMMENCER PAR NOTRE RICHISSIME PATRON, QUI VA SE FAIRE TROUER LA PEAU POUR DES SOMMES DÉRISOIRES. POURTANT, DEPUIS HUIT MOIS QU'IL M'A CONFIÉ LE COMMANDEMENT DU « WONDER », IL M'A TOUJOURS PARU RAISONABLE !
ET JE LE SUIS
AUSSI RAISONABLE QU'UN HOMME PEUT L'ÊTRE, DANS LES SALOMON.
MAIS QU'EST CE QUE VOUS FICHEZ LÀ, VOUS !? VOUS NE TENEZ MÊME PAS DEBOUT !
CAP SUR GOBOTO, CAPITAINE WARD. JACOBSEN Y A ENCORE UN COMPTOIR.
MAIS
EH BIEN ? J'ATTENDS
CAP SUR GOBOTO.


LÀ, VOUS ÊTES CONTENT ?
ON NE RATTRAPERA JAMAIS JACOBSEN AVANT GOBOTO, VOUS LE SAVEZ BIEN.
JE SAIS
ET APRÈS ? OÙ IRONS NOUS ? JE NE SAIS PAS SI VOUS ÊTES AU COURANT, MAIS UN SCHOONER NE LAISSE PAS DE TRACES DANS L'EAU.. AUTANT RECHERCHER UNE LARME DANS L'OCÉAN.
JUSTEMENT. VOILÀ UN DÉFI DIGNE DU « FILS DU SOLEIL » !
ON NE VOUS A PAS SONNÉ, MONSIEUR LE SUBRÉCARGUE !
VOUS AVEZ QUASIMENT RUINÉ JACOBSEN. IL VEND SON COPRAH AU RABAIS, BRADE SES COMPTOIRS. VOUS ÊTES VAINQUEUR, ALORS POURQUOI ?
EN ADMETTANT QUE VOUS LE RETROUVIEZ, VOUS ALLEZ DEVOIR LE TUER, OU VOUS SEREZ TUÉ PAR LUI. POUR 1200 LIVRES ?
SI JE LAISSE FILER JACOBSEN, DANS MOINS DE DEUX ANS, C'EST MOI QUI SERAI OBLIGÉ DE BRADER LES RESTES DE MON EMPIRE.
.. CAR DANS CETTE PARTIE DU MONDE, LA FORTUNE D'UN HOMME NE VAUT PAS UN SHILLING DE PLUS QUE SA RÉPUTATION.


TIENS, DONC. VOILÀ LE « NUHIVA » QUI APPAREILLE.
QUE VIENT IL FAIRE À GOBOTO, CE FORBAN DE NARII HERRING ? IL N'Y A RIEN À VOLER, SUR CETTE ÎLE
NARII HERRING ? QUI EST CE ?
UNE ESPÈCE DE MÉTIS HOLLANDAIS, QUI N'A D'AUTRE APPOINT QUE SON CULOT, SES DETTES ET SES FACTURES DE WHISKY. IL DOIT TANT D'ARGENT AUX NÉGOCIANTS QUE TOUT LE MONDE À PAPEETE SOUHAITE ARDEMMENT SA RÉUSSITE.
MOI QUI VOUS PARLE, JE NE DOIS PAS UN SOU À QUICONQUE. QU'EN RÉSULTE-T-IL ? SI JE ME TROUVAIS MAL SUR LA GRÈVE, ON ME LAISSERAIT CREVER SUR PLACE
MAIS NARII ? ILS LE PRENDRAIENT CHEZ EUX ET LE DORLOTERAIENT COMME UN FRÈRE !
SALUT À TOI, NARII, VIEUX FORBAN !
SALUT, GRIEF ! ALORS, TOUJOURS VIVANT ?
JACOBSEN T'A DONC RATÉ, EN FIN DE COMPTE ! N'EMPÊCHE, IL PARAÎT QUE TU T'ES FAIT REFAIRE
AU FAIT, SI TU CHERCHES JACOBSEN, C'EST TROP TARD ! VOILÀ DEUX JOURS QU'IL EST REPARTI !
NUHIVA
NOM DE NOM. JE LUI DONNERAIS BIEN UNE LEÇON DE POLITESSE, MOI, À CE NARII
JE VOUS LE DÉCONSEILLE. IL VOUS TUERAIT SANS HÉSITER. DEMANDEZ À MAPOUHI, IL CONNAÎT BIEN NARII. IL A ÉTÉ EMPLOYÉ SUR LE « NUHIVA », IL Y A QUELQUES ANNÉES.
EMPLOYÉ ? NON. MOI, PAS EMPLOYÉ DE LUI. MOI, ESCLAVE.
15

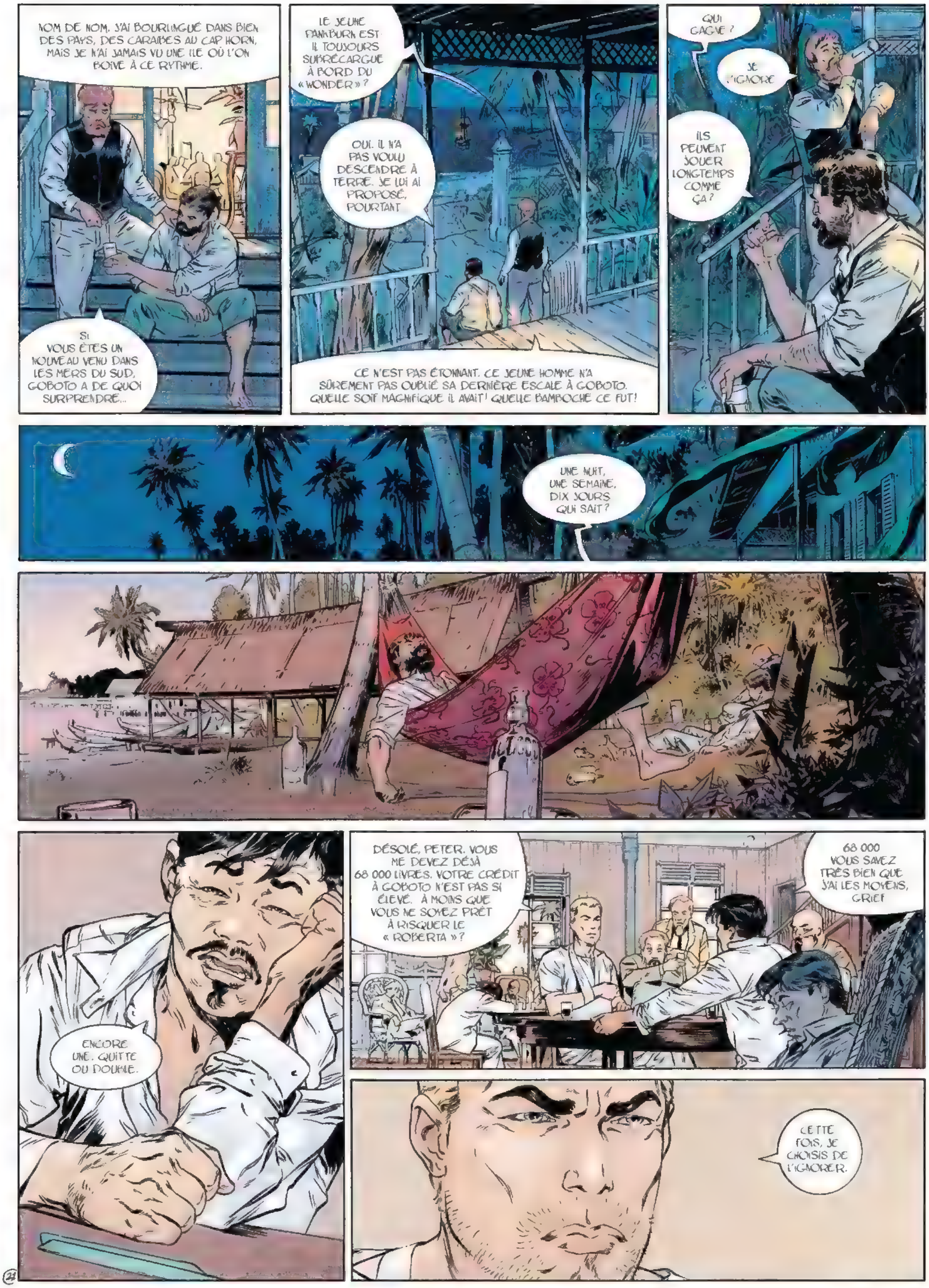
TIENS, VOUS AVEZ ENTENDU CETTE CHAÎNE D'ANCRE ? VINGT LIVRES QUE C'EST LE « WONDER »
TENU.
MONSIEUR DAVID GRIEF SOLLICITE LA PERMISSION DE VENIR À TERRE. IL DEMANDE QU'ON VEUILLE BIEN LUI PRÊTER UN PANTALON DE TAILLE MOYENNE, POUR LUI MÊME, ET UN AUTRE DE GRANDE TAILLE, POUR LE CAPITAINE WARD.
IRMA, SORS DEUX PANTALONS DEACON, JE DÉDUIS LES VINGT LIVRES DE VOTRE ARDOISE.
AH NON, PAS QUESTION ! JE VEUX DU LIQUIDE !


PANTALON OBLIGATOIRE. ON CROIT RÊVER
GOBOTO A BEAU ÊTRE UN RAMASSIS D'IVROGNES, ON Y EST TRÈS À CHEVAL SUR L'ÉTIQUETTE.
QUAND ON LUI INTERDIT L'ACCÈS AU RIVAGE, JENSEN S'EMPORTA, ARGUA QU'IL N'AVAIT PAS DE PANTALON À BORD, ET VOULUT DESCENDRE DE FORCE
IL Y A QUINZE ANS, UN PIRATE ET NÉGRIER NOMMÉ JENSEN VOULUT DESCENDRE À TERRE VÊTU SEULEMENT D'UN MORCEAU DE TOILE AUTOUR DES REINS, ET DE SES DEUX REVOLVERS
LES GENS DE GOBOTO LUI COLLÈRENT UNE BALLE DANS LA CUISSE DROITE, PUIS LE SOIGNÈRENT ET LUI FIRENT DES EXCUSES, CAR ILS N'AVAIENT EFFECTIVEMENT PAS TROUVÉ DE PANTALON À SON BORD.
EN OUTRE, ILS LUI OFFRIRENT UN COSTUME COMPLET POUR LES REJOINDRE À DINER.. CE QUE FIT JENSEN.
NOM DE NOM. QU'ILS M'OBLIGENT À METTRE UN PANTALON, SOIT
MAIS ILS AURAIENT QUAND MÊME PU EN TROUVER UN À MA TAILLE.
17

VOILÀ GRIEF IL EST BLESSÉ
ZEIFF ET JACOBSEN NE SE SONT PAS VANTÉS
S'EST FAIT ROULER, LE FILS DU SOLEIL
SA CHANCE A TOURNÉ. PEUT ÊTRE BIEN POUR DE BON
CAPITAINE, JE VOUS LAISSE EN COMPAGNIE DE CES MESSIEURS. LA CRÈME DE GOBOTO, L'ILE OÙ L'ON N'A JAMAIS SOIF! LIBRE À VOUS D'OFFRIR UNE TOURNÉE SUR MON COMPTE. EN REVANCHE, SI L'UN D'ENTRE EUX VOUS OFFRE UN VERRE À CRÉDIT, REFUSEZ TOUT NET. CE COMPTOIR M'APPARTIENT, VOYEZ-VOUS, ET TANT QUE CES GENTLEMEN N'AURONT PAS RÉGLÉ LEURS ARDOISES, C'EST AVEC MON ARGENT QU'ILS VOUS INVITENT.
ET SI MOI, J'OFFRE UN VERRE?
DANS CE CAS, C'EST DIFFÉRENT.
CAPITAINE, JE VOUS PRÉSENTE PETER GEE, UN COLLÈGUE NÉGOCIANT. LUI A TOUT À FAIT LES MOYENS DE VOUS INVITER.
SANS RANCUNE, PETER?
SANS RANCUNE.
VENEZ, MAC MURRAY. PARLONS AFFAIRES.
VOILÀ. J'AI RACHETÉ TOUT LE STOCK DE COPRAH DE JACOBSEN, ET J'AI PAYÉ COMPTANT
JE J'IGNORAIS ALORS QUE JACOBSEN ET VOUS CE N'EST QU'APRÈS QUE J'AI ENTENDU CET IVROGNE DE ZEIFF RACONTER VOTRE, EUH ALTERCATION, ET
CE COPRAH EST D'EXCELLENTE QUALITÉ. VOUS AVEZ FAIT VOTRE TRAVAIL, COMME TOUJOURS. CE N'EST PAS À VOUS QU'IL APPARTIENT DE RÉGLER LES DIFFÉRENDS PERSONNELS DE VOTRE EMPLOYEUR.
18

ALLONS, MAC MURRAY, DITES-MOI CE QUE VOS FIERS BUVEURS DE PASSAGE À GOBOTO VOUS ONT RACONTÉ, AU COURS DES DERNIERS MOIS
EH BIEN, JE SUPPOSE QUE VOUS ÊTES AU COURANT DE LA RÉVOLTE DES INDIGÈNES DE FUATINO
OUI. ILS ONT MANGÉ MON RÉGISSEUR. J'AI DÉPÊCHÉ UN REMPLAÇANT LE MOIS DERNIER, POUR NÉGOCIER AVEC LE NOUVEAU ROI.
IL Y A AUSSI EU LE NAUFRAGE DU « JOLIET », AU LARGE DE LALUKA, QUI NOUS A COÛTÉ TOUTE UNE RÉCOLTE DE CACAO
NOUS SOMMES ASSURÉS
QUOI D'AUTRE ? J'AI CROISÉ NARII HERRING, EN ARRIVANT. QUE VENAIT-IL FAIRE À GOBOTO ?
TOUT CE QUE JE PEUX DIRE, C'EST QUE NARII A PASSÉ LA SOIRÉE AVEC PETER GEE...
ET ?
... ET DEPUIS, PETER A TIRÉ TOUTES SES LETTRES DE CRÉDIT AUPRÈS DE LA COMPAGNIE. IL M'A PRESQUE MIS À SEC ! IL S'APPRÊTE À FAIRE VOILE AVEC UNE SACRÉE CAGNOTTE À SON BORD.
TIENS, DONC. TOUT LE MONDE RÉUNIT DU LIQUIDE, CES JOURS-CI. QUEL PROBLÈME ONT-ILS AVEC LE CRÉDIT ?
EN PARLANT DE CRÉDIT... J'AI EU L'IDÉE DE RÉCLAMER LE PAIEMENT DE SES DETTES À CE CHER NARII HERRING, AVANT QU'IL NE PARTE.
EXCELLENTE INITIATIVE. ET COMMENT A-T-IL RÉAGI, CET ESCROC ? A-T-IL ESSAYÉ DE VOUS ATTENDRIR ? VOUS A-T-IL PROPOSÉ UN POURCENTAGE SUR QUELQUE MIRIFIQUE AFFAIRE QU'IL PROJETTE ? OU VOUS A-T-IL CARRÉMENT INSULTÉ ?
LES TROIS, DANS CET ORDRE.
J'AI DÛ LE MENACER DE FAIRE SAISIR SON COTRE, ET NARII A FINI PAR PAYER
MAIS PAS AVEC N'IMPORTE QUELLE MONNAIE.

VOUS JOUEZ TOUJOURS AU CASINO, PETER? 500 LIVRES LA PARTIE.
JE NE SUIS PAS SÛR D'AVOIR LE TEMPS. OU L'ENVIE
RIEN NE VOUS OBLIGE À JOUER. SIMPLEMENT, VOUS ENTREZ DANS LES ANNALES DE GOBOTO. LA PREMIÈRE FOIS QU'UN NÉGOCIANT REFUSE UNE PARTIE AMICALE!
SPOF
CLAC
SOIT. JOUONS.
VOUS POUVEZ COUPER, PETER? JE N'AI QU'UNE MAIN, CES JOURS CI
LES PIQUES SONT LES PLUS FORTS, NATURELLEMENT. PUIS LE GRAND ET LE PETIT CASINO, ET LES AS DANS L'ORDRE DES COULEURS DU BRIDGE.
VOUS ME DEVEZ 500 LIVRES, PETER
NOUVELLE DONNE. QUITTE OU DOUBLE, GRIEF?
VOLONTIERS
20


NOM DE NOM. J'AI BOURLINGUÉ DANS BIEN DES PAYS, DES CARAÏBES AU CAP HORN, MAIS JE N'AI JAMAIS VU UNE ÎLE OÙ L'ON BOIVE À CE RYTHME.
SI VOUS ÊTES UN NOUVEAU VENU DANS LES MERS DU SUD, GOBOTO A DE QUOI SURPRENDRE...
LE JEUNE PANKBURN EST IL TOUJOURS SUBRÉCARGUE À BORD DU «WONDER»?
OUI. IL N'A PAS VOULU DESCENDRE À TERRE. JE LUI AI PROPOSÉ, POURTANT.
CE N'EST PAS ÉTONNANT. CE JEUNE HOMME N'A SÛREMENT PAS OUBLIÉ SA DERNIÈRE ESCALE À GOBOTO. QUELLE SOIF MAGNIFIQUE IL AVAIT! QUELLE BAMBOCHE CE FUT!
QUI GAGNE ?
JE L'IGNORE
ILS PEUVENT JOUER LONGTEMPS COMME ÇA ?
UNE NUIT, UNE SEMAINE, DIX JOURS QUI SAIT ?
DÉSOLÉ, PETER. VOUS ME DEVEZ DÉJÀ 68 000 LIVRES. VOTRE CRÉDIT À GOBOTO N'EST PAS SI ÉLEVÉ. À MOINS QUE VOUS NE SOYEZ PRÊT À RISQUER LE «ROBERTA»?
68 000 VOUS SAVEZ TRÈS BIEN QUE J'AI LES MOYENS, GRIEF
ENCORE UNE. QUITTE OU DOUBLE.
CETTE FOIS, JE CHOISIS DE L'IGNORER.

VOICI CE QUE JE VOUS PROPOSE. NOUS FAISONS UNE DERNIÈRE DONNE. SI VOUS L'EMPORTEZ, NOUS SOMMES QUITTES. SI JE L'EMPORTE, VOUS DEVREZ RÉPONDRE À UNE QUESTION.
D'ACCORD ?
D'ACCORD.
PETIT CASINO.
VOUS M'AVEZ PIÉGÉ, GRIEF. VOUS M'AVEZ FORCÉ À JOUER, AU NOM DE DIEU SAIT QUELLE RÈGLE DE BIENSÉANCE
VOUS AURIEZ PU GAGNER.
AU CASINO ? CONTRE VOUS ? SOYEZ SÉRIEUX.
JE VEUX SAVOIR CE QUE NARII HERRING VOUS A DIT, PETER. QUE VOUS A-T-IL RACONTÉ, QUI VOUS POUSSE À RÉUNIR TOUT LE LIQUIDE DONT VOUS DISPOSEZ ?
IL M'A PRÉCISÉMENT DEMANDÉ DE NE PAS VOUS INFORMER, VOUS SAVEZ. TOUS LES « GROS » SONT CONVIÉS, SAUF VOUS. FRANCINI. ISAAC. MOI
VENEZ EN AU FAIT, PETER.

LE VIEUX PARLAY VEND SES PERLES.
DEBOUT, CAPITAINE ! NOUS APPAREILLONS.
HEIN ? Q QUE SE PASSE T-IL ? VOUS AVEZ GAGNÉ ?
ÉVIDEMMENT.

UNE LARME DANS L'OCÉAN, VOUS DISIEZ, CAPITAINE WARD ? EH BIEN, CETTE LARME, NOUS ALLONS LA RECUEILLIR. JE SAIS OÙ VA JACOBSEN. IL SE REND À HIKIHOHO, L'ÎLE DU VIEUX PARLAY.
ENTRE GOBOTO ET HIKIHOHO, JACOBSEN POSSÈDE DEUX COMPTOIRS QU'IL VOUDRA SOLDER : UN À NEW GIBBON, ET UN À GABERA. NOUS NE LE RATTRAPERONS PAS À NEW GIBBON, MAIS NOUS AVONS UNE BONNE CHANCE DE LE DOUBLER, EN FILANT DROIT SUR GABERA.
QU'EN SAVEZ-VOUS ? COMMENT POUVEZ VOUS EN ÊTRE AUSSI SÛR ?
VOUS ÊTES UN BON MARIN, CAPITAINE WARD. MAIS VOUS DEVRIEZ LUTTER CONTRE CETTE FÂCHEUSE TENDANCE QUE VOUS AVEZ À POSER DES QUESTIONS À TORT ET À TRAVERS.
CAP SUR GABERA !
EST-CE VRAI, MONSIEUR ? LE VIEUX PARLAY VEND SES PERLES ?
MÊLEZ VOUS DE VOS AFFAIRES, PANKBURN. ET SI LE CAPITAINE WARD VOUS INTERROGE À CE SUJET, NE LUI DITES PAS UN MOT.
24

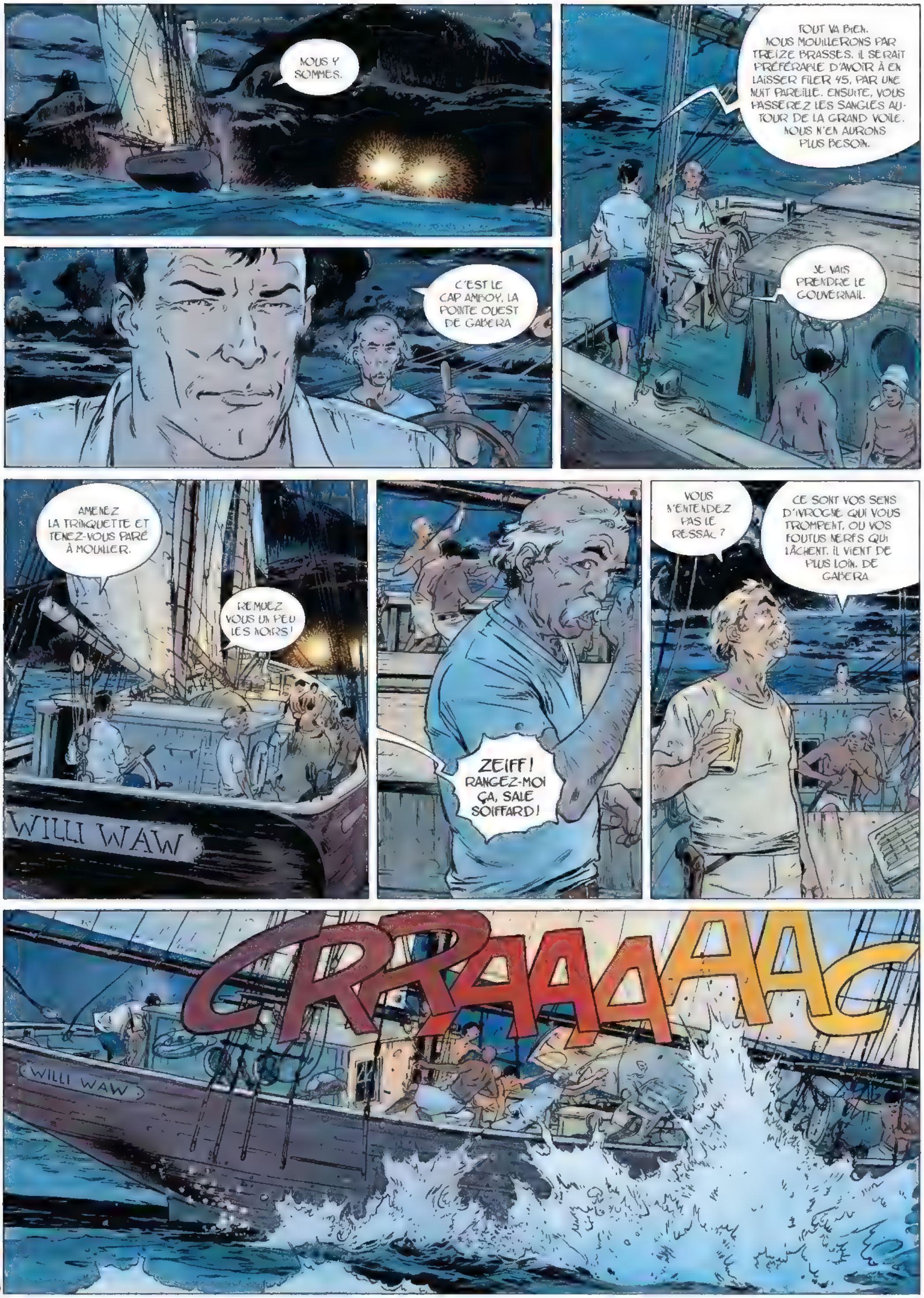
TOUT LE MONDE A UNE HISTOIRE, DANS LES SALOMON. LA MIENNE EST SIMPLE. À 20 ANS, J'ÉTAIS DÉJÀ ALCOOLIQUE AU DERNIER DEGRÉ. DAVID GRIEF A FAIT DE MOI UN HOMME.
TCHAC!
POURQUOI?
PAR JEU, JE SUPPOSE.
UN SOIR OÙ J'ÉTAIS IVRE MORT, À BORA BORA, J'AI PARIÉ AVEC LUI QU'IL EN ÉTAIT INCAPABLE. PERSONNE NE POUVAIT ME GUÉRIR DE L'ALCOOL. LE MATIN SUIVANT, J'AI REPRIS CONSCIENCE SUR LE PONT DU « WONDER ».
VOUS VOULEZ DIRE QU'IL VOUS A KIDNAPPÉ?
NON, NON. IL A PROFITÉ DE MON IVRESSE POUR ME FAIRE SIGNER UN CONTRAT D'EMBAUCHE!
ET À GOBOTO, QUE S'EST-IL PASSÉ?
CE FUT MA DERNIÈRE RECHUTE. JE NE VOUS RACONTE PAS LA CORRECTION QU'ELLE M'A VALUE! CHAQUE OS DE MON CORPS S'EN SOUVIENT.
TENEZ. VOUS VOYEZ CETTE CHAINE D'ANCRE?
JE L'AVAIS REMARQUÉE. ELLE GÊNE LE PASSAGE. POURQUOI NE L'ENLÈVE-T-ON PAS?
APRÈS MON INCARTADE DE GOBOTO, MONSIEUR GRIEF M'A FORCÉ À LA NETTOYER DE SA ROUILLE, MAILLON APRÈS MAILLON, AVEC UN PETIT MARTEAU. PUIS J'AI DÛ FROTTER CHAQUE MAILLON À L'ÉMERI, ET LE REPEINDRE.
ELLE FAIT 132 YARDS, CETTE MAUDITE CHAINE. IL M'A FALLU SIX MOIS. DEPUIS, DÈS QUE J'AI ENVIE DE BOIRE UN VERRE, JE REGARDE CETTE CHAINE ET J'OUVRE UNE NOIX DE COCO.
25

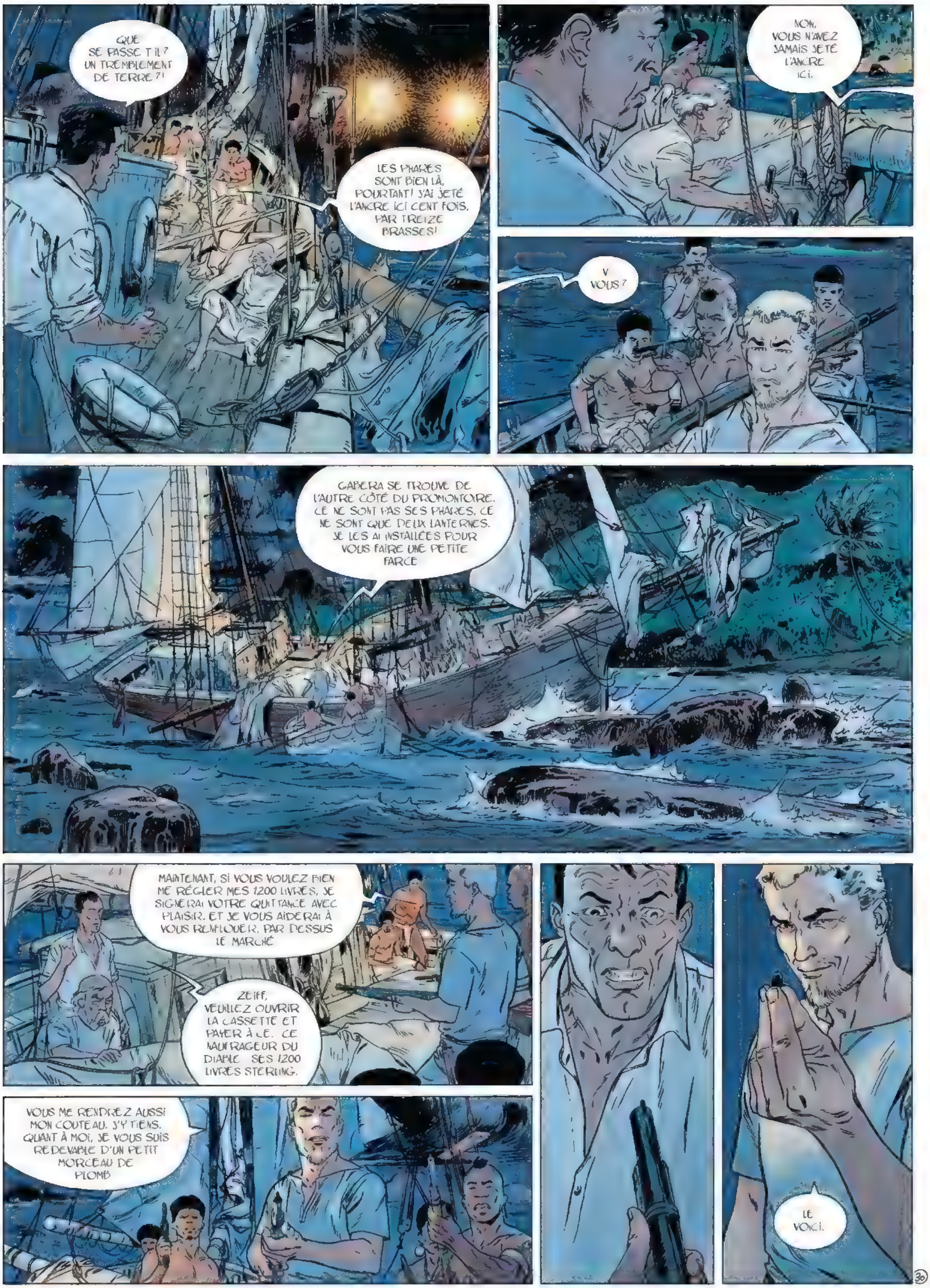
UNE VOILE À L'HORIZON. CE N'EST PAS LE « WILLI WAW ». JE DIRAIS QUE C'EST LE « CACTUS », DE FRANCINI. ENCORE UN QUI FILE VERS HIKIHOHO.
J'AI CROISÉ JACOBSEN ALORS QU'IL QUITTAIT NEW GIBBON, IL Y A TROIS JOURS. IL DEVRAIT ÊTRE EN VUE DE GABERA DEMAIN, AVANT L'AUBE. IL PARAIT QU'IL VOUS A JOUÉ UNE VILAINE FARCE, N'EST-CE PAS?
CACTUS
IL A TORT DE S'EN VANTER. MERCI, FRANCINI. JE VOUS REVAUDRAI ÇA.
BONNE CHANCE, GRIEF. JE N'AI JAMAIS AIMÉ JACOBSEN, DE TOUTE FAÇON.
ET SI JE VOUS EN DÉBARRASSE, CELA FERA UN CONCURRENT DE MOINS À LA VENTE AUX ENCHÈRES DU VIEUX PARLAY.
H. HEIN? QUI VOUS L'A DIT?
CACTUS
JE VOUS VERRAI À HIKIHOHO, FRANCINI.
VOUS N'ÊTES PAS INVITÉ, GRIEF!
26

D'APRÈS MES SOUVENIRS, GABERA EST LA SEULE DES ILES SALOMON QUI POSSÈDE DES PHARES. N'EST CE PAS, MAPOUHI ?
VRAI
ET DU CÔTÉ OÙ NOUS SOMMES, AU NORD, LA PETITE ANSE EST UN DANGEREUX MOUILLAGE. UN RAMASSIS DE CORAUX ET DE HAUTS-FONDS
TRÈS BIEN.
AVANT DE JETER L'ANCRE À GABERA, VOUS ME DESCENDREZ DE CE CÔTE-CI DE LA CÔTE. IL ME FAUT SIX GARS, TOUS ARMÉS DE FUSILS, HACHES ET COUTEAUX DE BROUSSE. ET DEUX GROSSES LANTERNES À PÉTROLE
DES QUESTIONS, CAPITAINE WARD ?
NON, NON. JE CROIS QU'À FORCE, JE VAIS FINIR PAR M'HABITUER À VOS LUBIES
MASQUEZ LES FOCS ET LA TRINQUETTE ! DESCENDEZ LA BALEINIÈRE !

ABATTEZ CET ARBRE CELUI-CI AUSSI.
NE TOUCHEZ PAS À CELUI-LÀ.
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC
CHTOC

28


NOUS Y SOMMES.
TOUT VA BIEN. NOUS MOUILLERONS PAR TREIZE BRASSES. IL SERAIT PRÉFÉRABLE D'AVOIR À EN LAISSER FILER 45, PAR UNE NUIT PAREILLE. ENSUITE, VOUS PASSEREZ LES SANGLES AUTOUR DE LA GRAND VOILE. NOUS N'EN AURONS PLUS BESOIN.
C'EST LE CAP AMBOY, LA POINTE OUEST DE GABERA
JE VAIS PRENDRE LE GOUVERNAIL.
AMENEZ LA TRINQUETTE ET TENEZ-VOUS PARÉ À MOUILLER.
REMUEZ VOUS UN PEU LES NOIRS !
WILLI WAW
ZEIFF ! RANGEZ-MOI ÇA, SALE SOIFFARD !
VOUS N'ENTENDEZ PAS LE RESSAC ?
CE SONT VOS SENS D'IVROGNE QUI VOUS TROMPENT, OU VOS FOUTUS NERFS QUI LÂCHENT. IL VIENT DE PLUS LOIN. DE GABERA
CRRAAAAAAC
WILLI WAW


QUE SE PASSE T IL ? UN TREMBLEMENT DE TERRE ?!
LES PHARES SONT BIEN LÀ, POURTANT! J'AI JETÉ L'ANCRE ICI CENT FOIS, PAR TREIZE BRASSES!
NON, VOUS N'AVEZ JAMAIS JETÉ L'ANCRE ICI.
V... VOUS ?
CABERA SE TROUVE DE L'AUTRE CÔTÉ DU PROMONTOIRE. CE NE SONT PAS SES PHARES. CE NE SONT QUE DEUX LANTERNES. JE LES AI INSTALLÉES POUR VOUS FAIRE UNE PETITE FARCE
MAINTENANT, SI VOUS VOULEZ BIEN ME RÉGLER MES 1200 LIVRES, JE SIGNERAI VOTRE QUITTANCE AVEC PLAISIR. ET JE VOUS AIDERAI À VOUS RENFLOUER, PAR DESSUS LE MARCHÉ
ZEIFF, VEUILLEZ OUVRIR LA CASSETTE ET PAYER À CE... CE NAUFRAGEUR DU DIABLE... SES 1200 LIVRES STERLING.
VOUS ME RENDREZ AUSSI MON COUTEAU. J'Y TIENS. QUANT À MOI, JE VOUS SUIS REDEVABLE D'UN PETIT MORCEAU DE PLOMB
LE VOICI.
30

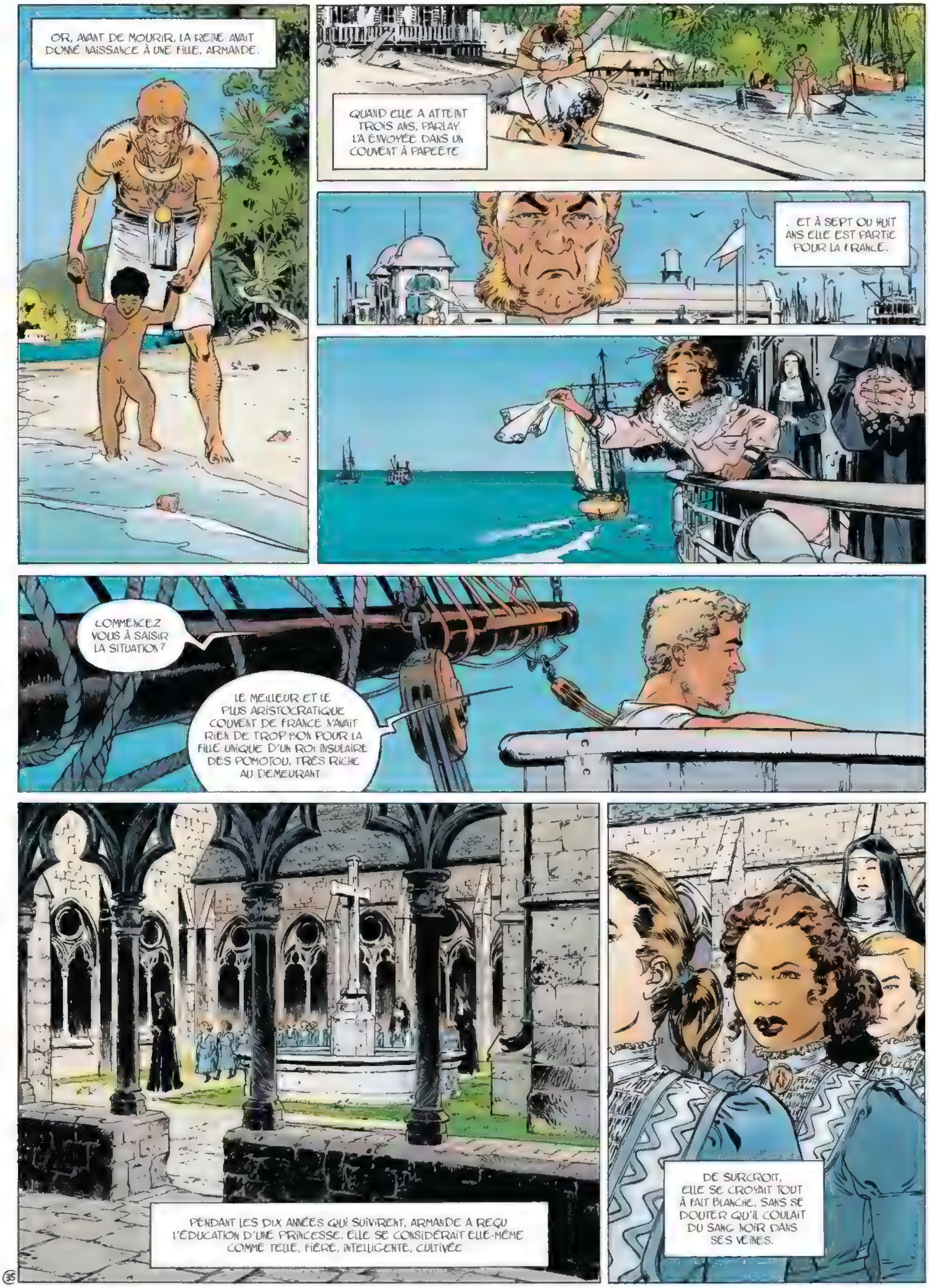
CAP SUR HIKIHOHO, CAPITAINE WARD.
POURQUOI AVEZ VOUS SECOURU JACOBSEN ?
JE NE SUIS PAS UN NAUFRAGEUR. LA MER A SES LOIS, ET JE LES RESPECTE.
D'AUTRES QUESTIONS ?
NON, AUCUNE.
JOLIMENT ÉTOUFFANTE, CETTE BRISE.
ET QUE FAIT ELLE DANS L'OUEST ? VOILÀ QUI EST ÉTONNANT.
FLAP
ET VOILÀ, ELLE S'ARRÊTE. ELLE VA, ELLE VIENT... C'EST À N'Y RIEN COMPRENDRE, À CETTE FICHUE BRISE !
PARLAY JOUER AVEC.
EUH ?
NOUS APPROCHONS D'HIKIHOHO. DANS CETTE RÉGION, LES INDIGÈNES CROIENT QUE LE TEMPS OBÉIT À PARLAY.
TOUT PAREIL COMME GRAND DIABLE. LUI VOULOIR GROS COUP DE CHIEN, LUI FAIRE GROS COUP DE CHIEN. LUI PAS VOULOIR VENT, VENT PAS VENIR.
31

NOM DE NOM. DES BRISES SUR COMMANDE, MAINTENANT..
VA-T-ON ENFIN ME DIRE QUI EST LE « VIEUX PARLAY », ET POURQUOI SES PERLES SEMBLENT AGITER TOUS LES PLUS IMPORTANTS NÉGOCIANTS DES SALOMON ?
JE PASSE MON TOUR.
MON COUSIN, PLONGER POUR PARLAY. VU BEAUCOUP PERLES.
BEAUCOUP MORTS, AUSSI.
C'EST TOUT ?
ET D'ABORD, S'IL VOUS CONNAIT, POURQUOI NE VOUS A-T-IL PAS INVITÉ ? IL SAIT BIEN QUE VOUS ÊTES LE PLUS RICHE NÉGOCIANT DE TOUT L'ARCHIPEL
JE SAIS, JE SAIS. JE POSE TROP DE QUESTIONS. LAISSEZ MOI DONC MARINER DANS L'IGNORANCE. APRÈS TOUT, JE NE SUIS QUE LE CAPITAINE
LE VIEUX PARLAY EST UN DRÔLE DE NUMÉRO.
CELA FAIT UN BOUT DE TEMPS QU'IL NE JOUIT PLUS ENTIÈREMENT DE SES FACULTÉS
EN TOUT CAS, VOICI L'HISTOIRE.

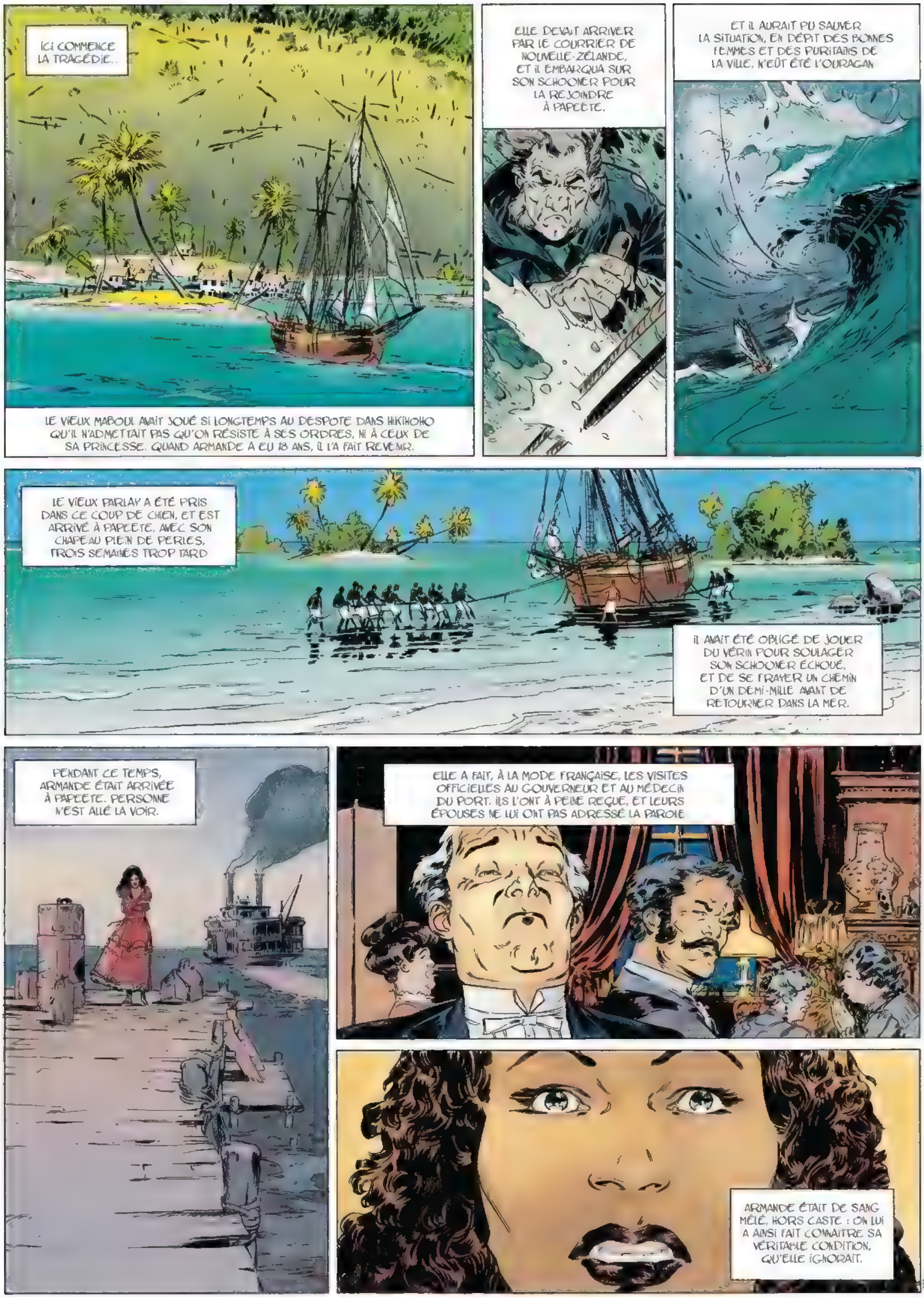
Livre II

Les perles de Parlay

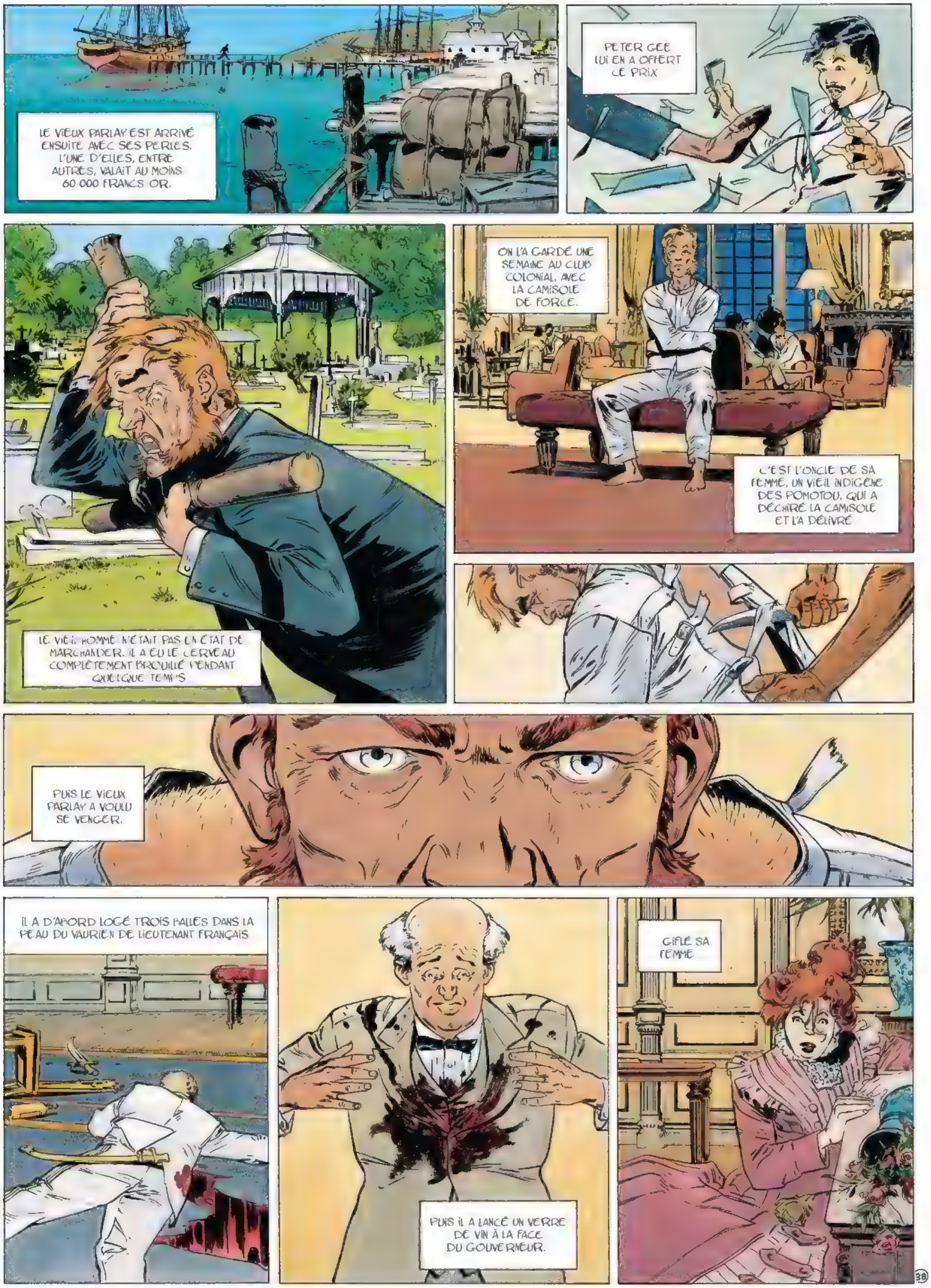
PARLAY EST UN FRANÇAIS PUR SANG. IL M'A DIT UNE FOIS QU'IL VENAIT DE PARIS ; DE FAIT, IL PARLE AVEC UN ACCENT PUREMENT PARISIEN. IL A DÉBARQUÉ ICI JADIS POUR FAIRE DU NÉGOCE, ET EST TOMBÉ PAR HASARD SUR HIKIHOHO. UNE CENTAINE DE MISÉRABLES INDIGÈNES VIVAIENT SUR CETTE ILE.
PARLAY A ÉPOUSÉ LA REINE - À LA MODE INDIGÈNE. À SA MORT, TOUT LUI APPARTENAIT.
UNE ÉPIDÉMIE DE ROUGEOLE S'ÉTANT DÉCLARÉE, IL RESTAIT TOUT AU PLUS UNE TRENTAINE DE SURVIVANTS
IL LES A ALIMENTÉS, LES A FAIT TRAVAILLER ET EST DEVENU LEUR ROI.
L'ILE EST PAUVRE EN COPRAH, MAIS SON LAGON EST TAPISSÉ DE PERLES.
BELLE HELENE
EN PLUS D'ÊTRE UN DESPOTE, PARLAY A DONC FAIT FORTUNE. RICHE COMME CRÉSUS, IL FIT CONSTRUIRE UNE GRANDE MAISON À HIKIHOHO, ET UN BUNGALOW À PAPEETE.
34



OR, AVANT DE MOURIR, LA REINE AVAIT DONNÉ NAISSANCE À UNE FILLE, ARMANDE.
QUAND ELLE A ATTEINT TROIS ANS, PARLAY L'A ENVOYÉE DANS UN COUVENT À PAPEETE
... ET À SEPT OU HUIT ANS ELLE EST PARTIE POUR LA FRANCE.
COMMENCEZ VOUS À SAISIR LA SITUATION ?
LE MEILLEUR ET LE PLUS ARISTOCRATIQUE COUVENT DE FRANCE N'AVAIT RIEN DE TROP BON POUR LA FILLE UNIQUE D'UN ROI INSULAIRE DES POMOTOU, TRÈS RICHE AU DEMEURANT.
PENDANT LES DIX ANNÉES QUI SUIVIRENT, ARMANDE A REÇU L'ÉDUCATION D'UNE PRINCESSE. ELLE SE CONSIDÉRAIT ELLE-MÊME COMME TELLE, FIÈRE, INTELLIGENTE, CULTIVÉE
DE SURCROÎT, ELLE SE CROYAIT TOUT À FAIT BLANCHE, SANS SE DOUTER QU'IL COULAIT DU SANG NOIR DANS SES VEINES.
35


ICI COMMENCE LA TRAGÉDIE...
LE VIEUX MABOUL AVAIT JOUÉ SI LONGTEMPS AU DESPOTE DANS HIKIHOHO QU'IL N'ADMETTAIT PAS QU'ON RÉSISTE À SES ORDRES, NI À CEUX DE SA PRINCESSE. QUAND ARMANDE A EU 18 ANS, IL L'A FAIT REVENIR.
ELLE DEVAIT ARRIVER PAR LE COURRIER DE NOUVELLE-ZÉLANDE, ET IL EMBARQUA SUR SON SCHOONER POUR LA REJOINDRE À PAPEETE.
ET IL AURAIT PU SAUVER LA SITUATION, EN DÉPIT DES BONNES FEMMES ET DES PURITAINS DE LA VILLE, N'EÛT ÉTÉ L'OURAGAN
LE VIEUX PARLAY A ÉTÉ PRIS DANS CE COUP DE CHIEN, ET EST ARRIVÉ À PAPEETE, AVEC SON CHAPEAU PLEIN DE PERLES, TROIS SEMAINES TROP TARD
IL AVAIT ÉTÉ OBLIGÉ DE JOUER DU VÉRIN POUR SOULAGER SON SCHOONER ÉCHOUÉ, ET DE SE FRAYER UN CHEMIN D'UN DEMI-MILLE AVANT DE RETOURNER DANS LA MER.
PENDANT CE TEMPS, ARMANDE ÉTAIT ARRIVÉE À PAPEETE. PERSONNE N'EST ALLÉ LA VOIR.
ELLE A FAIT, À LA MODE FRANÇAISE, LES VISITES OFFICIELLES AU GOUVERNEUR ET AU MÉDECIN DU PORT. ILS L'ONT À PEINE REÇUE, ET LEURS ÉPOUSES NE LUI ONT PAS ADRESSÉ LA PAROLE
ARMANDE ÉTAIT DE SANG MÊLÉ, HORS CASTE : ON LUI A AINSI FAIT CONNAÎTRE SA VÉRITABLE CONDITION, QU'ELLE IGNORAIT.

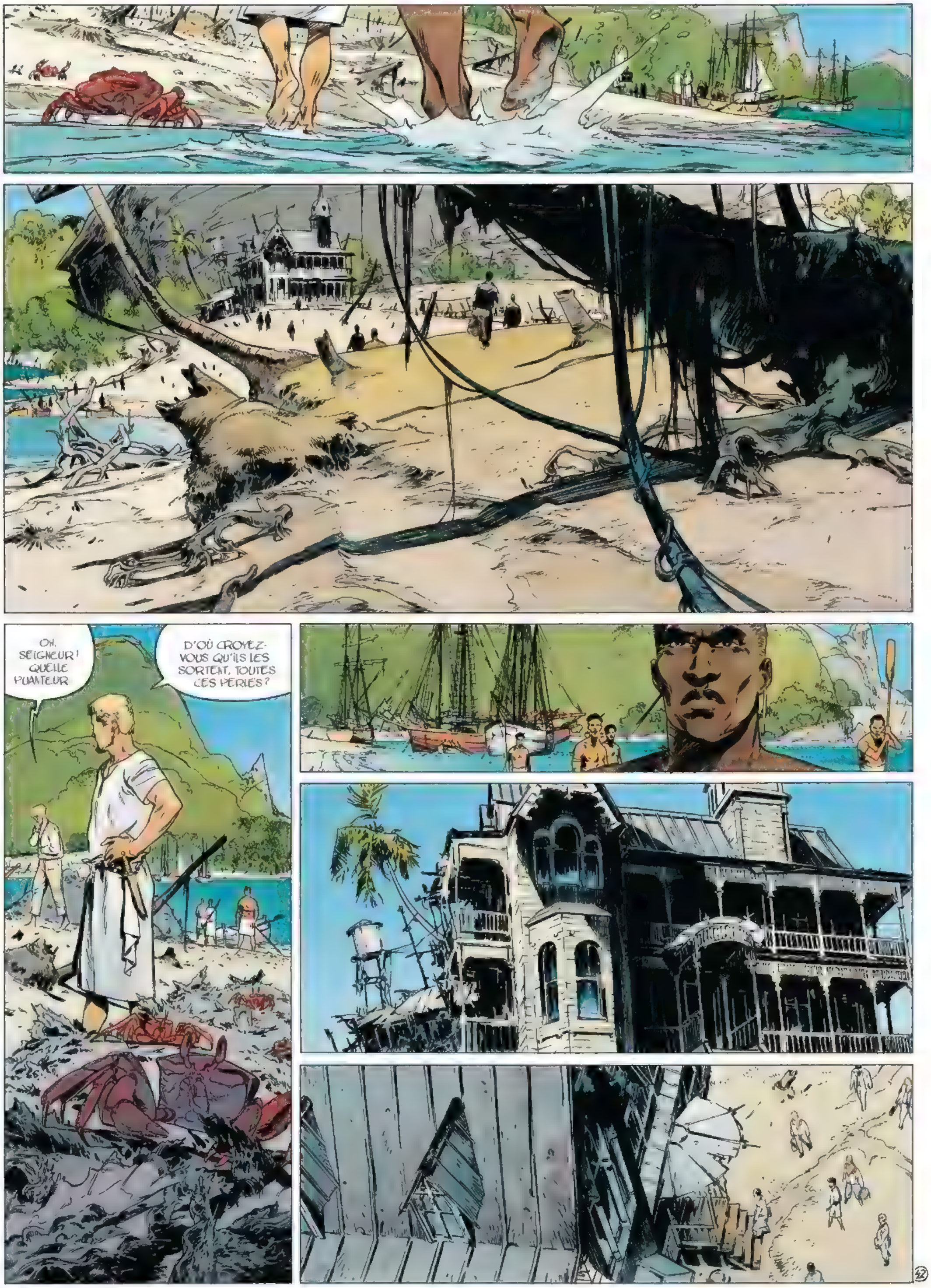
À BORD DU CROISEUR FRANÇAIS DE PAPEETE SE TROUVAIT UN LIEUTENANT JEUNE ET GAI. ELLE LUI A FAIT PERDRE LE CŒUR, MAIS NON LA TÊTE
LUI A PRIS DU BON TEMPS ELLE Y A LAISSÉ SON HONNEUR
IMAGINEZ-VOUS QUEL COUP CELA A ÉTÉ POUR CETTE JEUNE FILLE BELLE, RAFFINÉE, ÉLEVÉE COMME UNE ARISTOCRATE, COMBLÉE DE TOUTES LES PERFECTIONS QU'AVAIT PU LUI PROCURER LA VIEILLE CIVILISATION FRANÇAISE !
IL EST FACILE DE PRÉVOIR LA FIN DU DRAME
LE SERVITEUR JAPONAIS DU BUNGALOW A TOUT VU. IL A RACONTÉ QU'ARMANDE AVAIT AGI EN VÉRITABLE SAMOURAI.
ELLE A PRIS UN POIGNARD ET SANS GESTE VIOLENT, SANS PRÉCIPITATION, SANS ÉLAN SAUVAGE POUR SE DÉTRUIRE, ELLE A PLACÉ LA POINTE CONTRE SON VENTRE
ET DES DEUX MAINS, ELLE L'A ENFONCÉE LENTEMENT JUSQU'À LA GARDE.


LE VIEUX PARLAY EST ARRIVÉ ENSUITE AVEC SES PERLES. L'UNE D'ELLES, ENTRE AUTRES, VALAIT AU MOINS 60 000 FRANCS OR.
PETER GEE LUI EN A OFFERT LE PRIX
LE VIEIL HOMME N'ÉTAIT PAS EN ÉTAT DE MARCHANDER. IL A EU LE CERVEAU COMPLÈTEMENT BROUILLÉ PENDANT QUELQUE TEMPS
ON L'A GARDÉ UNE SEMAINE AU CLUB COLONIAL, AVEC LA CAMISOLE DE FORCE.
C'EST L'ONCLE DE SA FEMME, UN VIEIL INDIGÈNE DES POMOTOU, QUI A DÉCHIRÉ LA CAMISOLE ET L'A DÉLIVRÉ
PUIS LE VIEUX PARLAY A VOULU SE VENGER.
IL A D'ABORD LOGÉ TROIS BALLES DANS LA PEAU DU VAURIEN DE LIEUTENANT FRANÇAIS
PUIS IL A LANCÉ UN VERRE DE VIN À LA FACE DU GOUVERNEUR.
GIFLÉ SA FEMME
38

S'EST BATTU EN DUEL AVEC LE MÉDECIN DU PORT
... A ROSSÉ SES SERVITEURS INDIGÈNES, FAIT UNE DESCENTE À L'HÔPITAL, BRISÉ DEUX CÔTES À UN INFIRMIER, S'EST ÉCHAPPÉ
ET A REJOINT SON SCHOONER, UN REVOLVER DANS CHAQUE MAIN, DÉFIANT LE COMMISSAIRE DE POLICE ET TOUS LES GENDARMES DE L'ARRÊTER.
ENFIN, IL A FAIT VOILE VERS HIKIHOHO, ET ON DIT QUE, DEPUIS, IL N'A JAMAIS QUITTÉ CETTE ÎLE
C'ÉTAIT IL Y A ONZE ANS DE CELA
EN ONZE ANS, LE VIEUX FOU A DÛ SACRÉMENT AUGMENTER SON LOT DE PERLES!
UNE FABLE ÉDIFIANTE. SI ELLE N'EST PAS INVENTÉE DE TOUTES PIÈCES, ELLE EST AU MOINS ENJOLIVÉE.
DÉTROMPEZ VOUS. J'ÉTAIS À PAPEETE, CETTE ANNÉE LA, ET JE PEUX VOUS DIRE QU'ARMANDE ÉTAIT ABSOLUMENT SUBLIME
EN FAIT, CE SATANÉ LIEUTENANT FRANÇAIS M'A COIFFÉ SUR LE POTEAU.
39

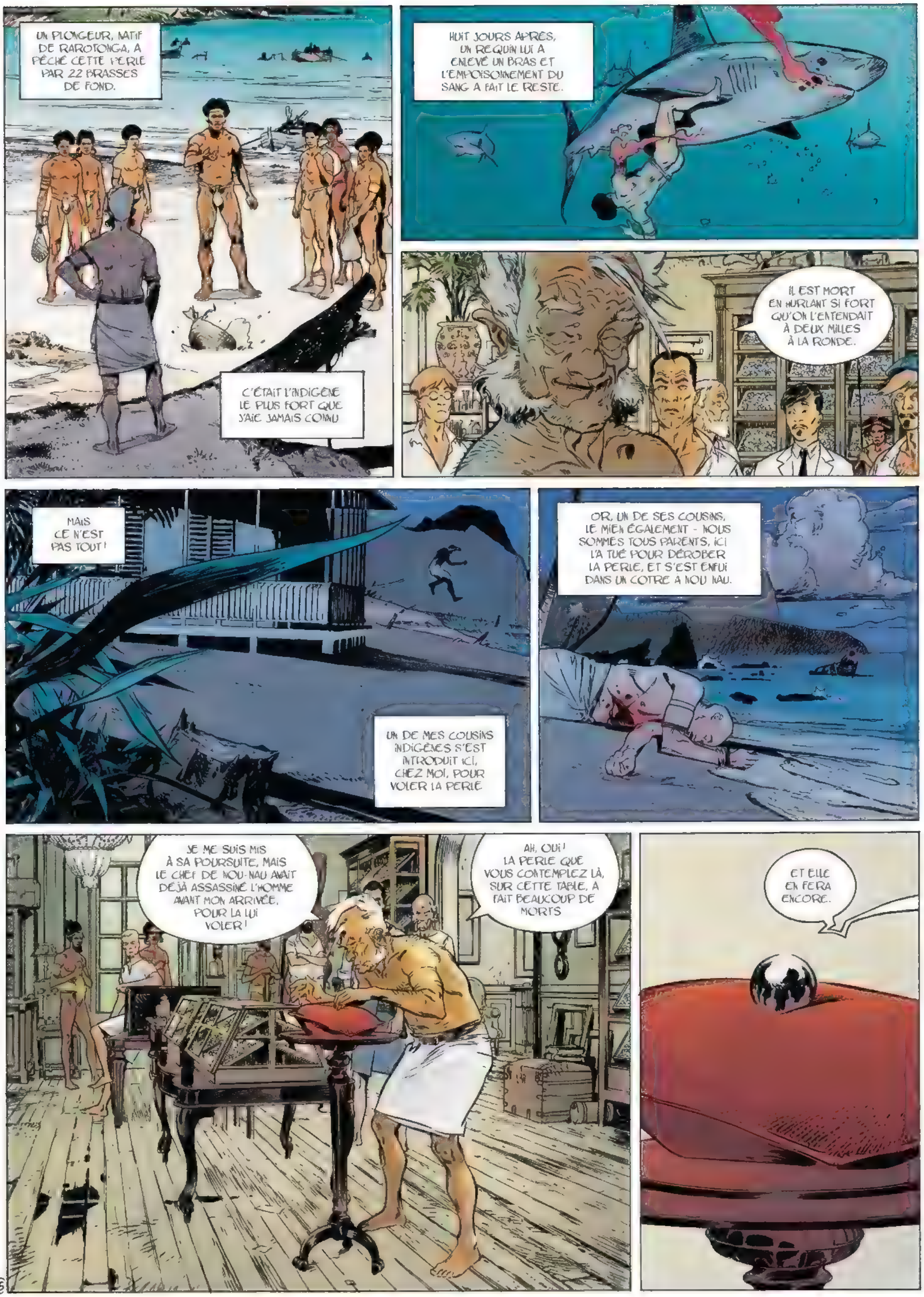
NOM DE NOM
IMPRESSIONNANT, N'EST CE PAS?
LES INDIGÈNES ONT MÊME UN NOM POUR CE PROMONTOIRE. LE DIEU DES TEMPÊTES.
TAI HOTAURI. PARLAY PRIER BEAUCOUP LUI.
LA MER DESCEND. LE COURANT NOUS ENTRAINE.
À VOUS DE JOUER, CAPITAINE. IL EST TEMPS DE METTRE EN MARCHE CE FAMEUX MOTEUR QUE VOUS M'AVEZ FAIT INSTALLER À GRANDS FRAIS SUR LE « WONDER ».
IL NE VOUS DÉCEVRA PAS, FOI DE WARD.
MACHINE AVANT, TOUTE !!
DOUG DOUG
DOUG
ALORS? AVOUEZ QU'IL POUSSE FORT. SANS LUI, NOUS AURIONS DÛ ATTENDRE LA MARÉE MONTANTE.
40

VOILÀ LE «ROBERTA», DE PETER GEE. ISAAC EST VENU AUSSI, SUR LE «DOLLY». FRANCINI, SUR LE «CACTUS».
CE FORBAN DE NARII SUR LE «NUHIVA», BIEN SÛR
... ET VOILÀ LE «WILLI WAW». JACOBSEN SERA DE LA PARTIE!
PEUH! REGARDEZ COMME IL SE TRAINE! IL N'A PAS DE MOTEUR, LUI
OH, OH VOILÀ QUE ÇA VIENT.
C'EST LA FIÈVRE. JE NE L'ATTENDAIS QUE DEMAIN. ELLE ME FRAPPE TOUJOURS CRUELLEMENT, MONSIEUR GRIEF. DANS CINQ MINUTES, JE N'AURAI PLUS LA TÊTE À MOI. JE VOUS LAISSE LE SCHOONER
GARÇON! PRÉPARE MA COUCHETTE! BEAUCOUP DE COUVERTURES! REMPLIS UNE BOUTEILLE D'EAU CHAUDE!
D. DÉSOLÉ. DANS DEUX OU TROIS HEURES, IL N'Y PARAITRA PLUS. PRE PRENEZ LE COMM. COMM
BOM


OH, SEIGNEUR ! QUELLE PUANTEUR
D'OÙ CROYEZ-VOUS QU'ILS LES SORTENT, TOUTES CES PERLES ?
42

JE NE ME SERAIS JAMAIS DOUTÉ QU'IL PUISSE Y AVOIR TANT DE PERLES DANS LE MONDE
IL Y A DE QUOI FAIRE S'EFFONDRER LE MARCHÉ, DANS TOUTES LES
OU RAVIR D'ENCHANTEMENT TOUTES LES COURTISANES D'EUROPE.
SEIGNEUR COMBIEN VAUT CELLE-CI?
CHER. MAIS SI J'ÉTAIS VOUS, J'ÉVITERAIS DE LA TOUCHER.
IL FAUT QUE VOUS AIMIEZ BOUGREMENT LES PERLES POUR VENIR UN JOUR PAREIL.

. NOUS ALLONS AVOIR UN JOLI COUP DE CHIEN!
SACREDIEU. ON DIRAIT UN NAPOLÉON III À LONGUES JAMBES MAIS BRÛLÉ, CUIT AU FOUR ET TOUT FENDILLÉ PAR LE FEU.
VOUS?
C'EST VRAI. QUI L'A PRÉVENU?
JE NE VOUS AI PAS CONVIÉ, GRIEF.
PAS MOI, EN TOUT CAS.
JE COMPRENDS QUE MA PRÉSENCE GÊNE MES CONCURRENTS, MAIS VOUS? UN ACHETEUR DE PLUS DE DEVRAIT PAS VOUS DÉRANGER, PARLAY.
SOIT. VOUS L'AUREZ VOULU
SI VOUS AIMEZ TANT MES PERLES. ADMIREZ-LES!
BIEN DES CADAVRES GISENT LÀ, SUR CES TABLES... JE CONNAIS CES PERLES, JE CONNAIS CHACUNE D'ELLES. ET CHACUNE PORTE SON HISTOIRE DE MORT
VOYEZ VOUS CELLE CI? L'UN DE VOUS M'EN A OFFERT 60 000 FRANCS-OR, À TAHITI. IL DEVRA EN OFFRIR LE DOUBLE, S'IL Y TIENT VRAIMENT.


UN PLONGEUR, NATIF DE RAROTONGA, A PÊCHÉ CETTE PERLE PAR 22 BRASSES DE FOND.
C'ÉTAIT L'INDIGÈNE LE PLUS FORT QUE J'AIE JAMAIS CONNU
HUIT JOURS APRÈS, UN REQUIN LUI A ENLEVÉ UN BRAS ET L'EMPOISONNEMENT DU SANG A FAIT LE RESTE.
IL EST MORT EN HURLANT SI FORT QU'ON L'ENTENDAIT À DEUX MILLES À LA RONDE.
MAIS CE N'EST PAS TOUT !
UN DE MES COUSINS INDIGÈNES S'EST INTRODUIT ICI, CHEZ MOI, POUR VOLER LA PERLE
OR, UN DE SES COUSINS, LE MIEN ÉGALEMENT - NOUS SOMMES TOUS PARENTS, ICI LA TUÉ POUR DÉROBER LA PERLE, ET S'EST ENFUI DANS UN COTRE À NOU NAU.
JE ME SUIS MIS À SA POURSUITE, MAIS LE CHEF DE NOU-NAU AVAIT DÉJÀ ASSASSINÉ L'HOMME AVANT MON ARRIVÉE, POUR LA LUI VOLER !
AH, OUI ! LA PERLE QUE VOUS CONTEMPLEZ LÀ, SUR CETTE TABLE, A FAIT BEAUCOUP DE MORTS
ET ELLE EN FERA ENCORE.

SI J'ÉTAIS JEUNE ET SI J'AVAIS ENCORE LE GOÛT DU VIN, JE LÈVERAIS L'ANCRE ET M'EN IRAIS AU PLUS VITE. MAIS VOUS, VOUS RESTEREZ TOUS.
ON NE CHASSE PAS LES CORBEAUX DE DESSUS LA CHAROGNE.
BUVEZ, MES BRAVES MATELOTS, BUVEZ ! N'EST CE PAS QUE VOUS RESTEREZ ? QUE NE FERAIT-ON PAS POUR CES MERVEILLES ! LE VIEUX PARLAY VEND SES PERLES, ET LES CORBEAUX SE RASSEMBLENT.
TOUT CORBEAUX QUE NOUS SOMMES, NOUS N'AVONS PAS NAVIGUÉ JUSQU'ICI POUR LE PLAISIR DE NOUS FAIRE INSULTER. QUAND AURA LIEU LA VENTE ?
DEMAIN, À DIX HEURES. SI VOUS ÊTES ENCORE LÀ.
NE SENTEZ-VOUS PAS LE COUP DE CHIEN ?
ET APRÈS ? QUE NOUS IMPORTE SI NOUS AVONS UNE TEMPÊTE ? NOUS SERONS LÀ DEMAIN, POUR ACHETER CES PERLES.
COMMENT DES GOSSES COMME VOUS OSENT ILS PARLER DE TEMPÊTES ?
J'AI NAVIGUÉ DANS CES PARAGES BIEN AVANT LA NAISSANCE DU PLUS ÂGÉ D'ENTRE VOUS, ET JE SAIS À QUOI M'EN TENIR.
46

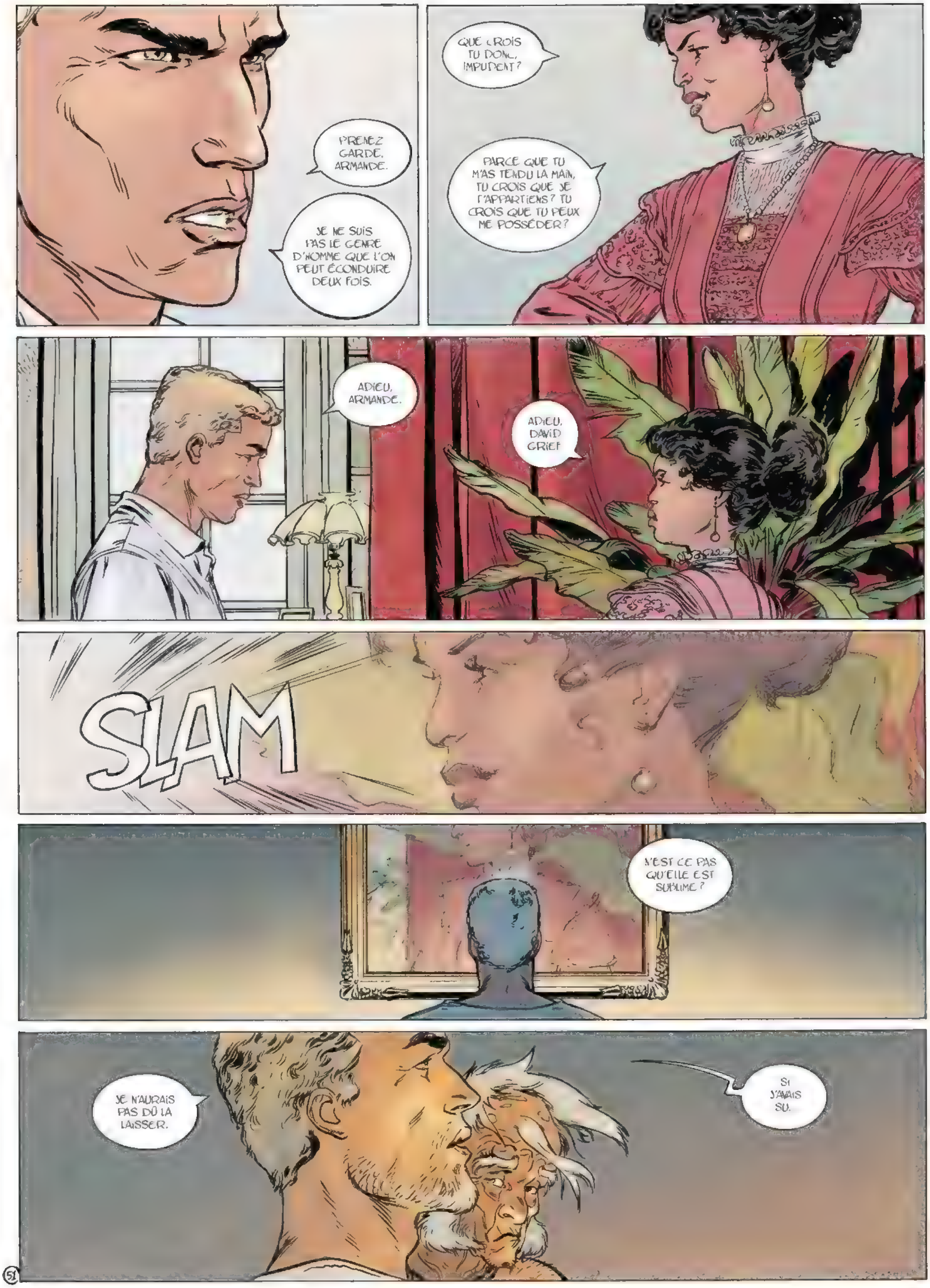
VERS L'EST, LA ROUTE DES CYCLONES EST UN CERCLE SI VASTE QU'IL RESSEMBLE À UNE LIGNE DROITE.
ICI, VERS L'OUEST, ILS DÉCRIVENT UNE COURBE BIEN PLUS PRONONCÉE. SOUVENEZ-VOUS DE L'OURAGAN DE 91 QUI A BALAYÉ AURI ET HIOLA.
C'EST LA COURBE, MES GARÇONS, LA COURBE !
REGARDEZ, MES PETITS MATELOTS. REGARDEZ CE BAROMÈTRE, ET DITES-MOI SI LE VIEUX PARLAY NE SAIT PAS DE QUOI IL PARLE.
TAC TAC
C'EST BON DIEU VRAI. IL A BAISSÉ DE DIX UNITÉS.
29,75. IL A ENCORE BAISSÉ DE CINQ. JE RENTRE À BORD !
MOI AUSSI.
MOI AUSSI.
POURQUOI VOUS PRESSER ? UN DERNIER VERRE, MES BRAVES MATELOTS ?
VOLONTIERS

47

N'OUBLIEZ PAS.
DEMAIN, DIX HEURES !
PANKBURN. ATTENDEZ-MOI SUR LA GRÈVE. JE VOUS REJOINS.
JE VOUS CROYAIS DIFFÉRENT DES AUTRES.
POURQUOI VENDRE MAINTENANT, AU BOUT DE TOUTES CES ANNÉES ? VOUS AVEZ FINI PAR ÉPUISER LE LAGON ?
JE ME SUIS TROMPÉ
C'EST LE LAGON QUI M'A ÉPUISÉ
LA DERNIÈRE INDIGÈNE EST MORTE LE MOIS DERNIER. ELLE ÉTAIT EN COUCHES, ET L'ENFANT N'A PAS SURVÉCU. ILS ÉTAIENT PLUS D'UNE CENTAINE ICI, LORSQUE J'AI DÉBARQUÉ
AUJOURD'HUI, ILS NE SONT PLUS QUE HUIT. TOUS DES HOMMES. TOUS MALADES, COMME MOI. VOUÉS À DISPARAÎTRE. POUR LES PERLES.
CE NE SONT PAS VOS PERLES QUI M'INTÉRESSENT
VOUS VOULEZ VOIR ARMANDE ?
48

VOUS ÊTES BIEN TROP ROMANTIQUE, DAVID
COMMANDER MON PORTRAIT ET VENIR ME VOIR POSER. C'EST UNE IDÉE DIGNE D'UN FRANÇAIS !
MON PÈRE VOUS DIRAIT QUE VOUS NE FEREZ PAS LONG FEU DANS LES SALOMON, SI VOUS NE DURCISSEZ PAS VOTRE CŒUR.
AVEZ-VOUS RÉFLÉCHI À MA PROPOSITION, ARMANDE ?
ALLONS, DAVID. VOUS N'AVEZ PAS HONTE DE VOULOIR ÉPOUSER UNE INDIGÈNE ?
JE SUIS HEUREUX DE VOIR QUE VOUS ÊTES CAPABLE D'EN RIRE, DÉSORMAIS. CE N'ÉTAIT PAS LE CAS IL Y A DEUX SEMAINES
JE SAIS CE QUE JE VOUS DOIS, DAVID. INUTILE DE ME LE RAPPELER.
EUH. NE BOUGEZ PAS, S'IL VOUS PLAIT
DEHORS. VOUS REPRENDREZ PLUS TARD.

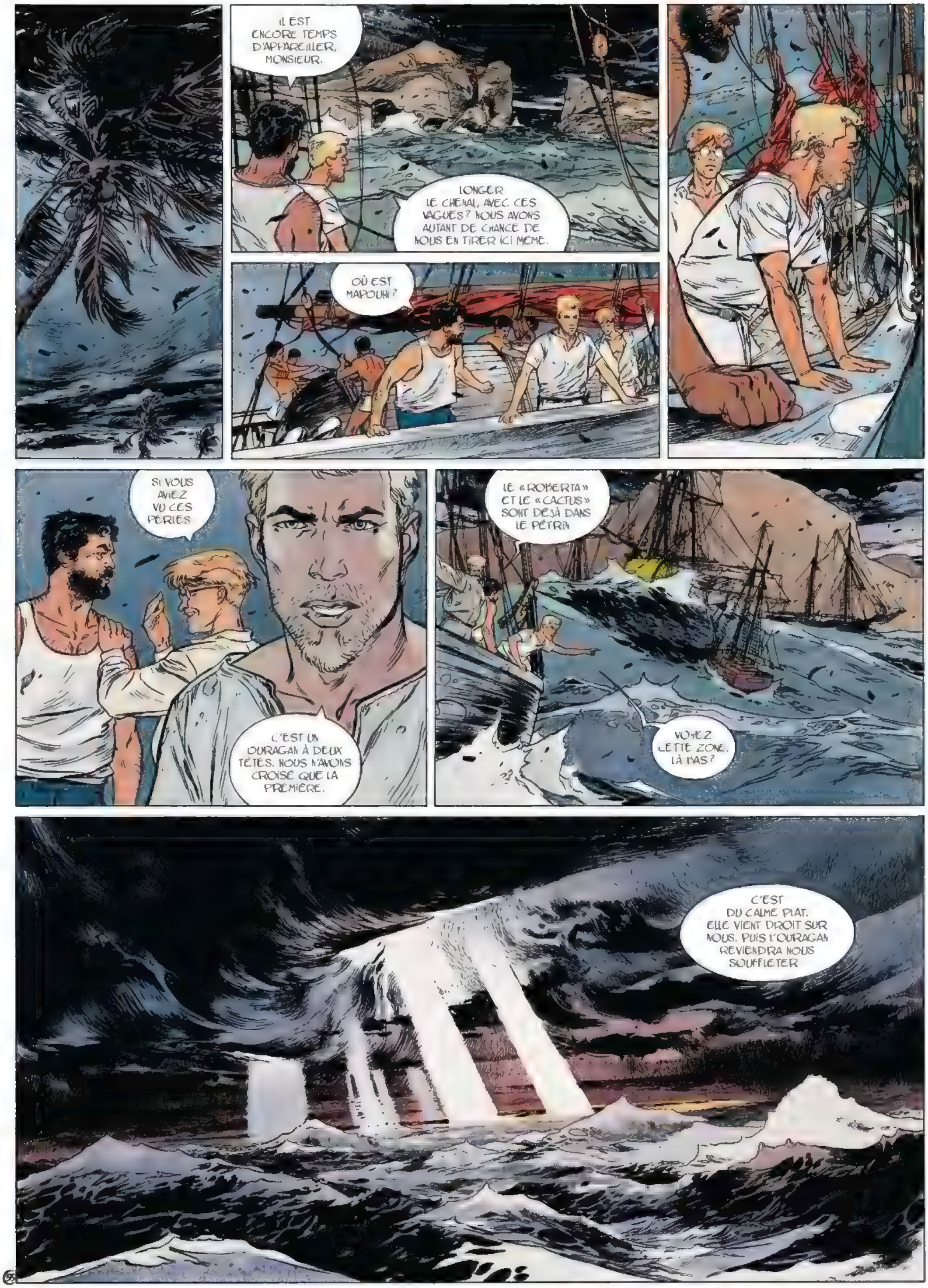
VOUS ÊTES MON SEUL AMI À PAPEETE. PAR PITIÉ, NE ME PRÉSENTEZ PAS LA FACTURE.
JE VOUS DEMANDE PARDON. VOUS NE ME DEVEZ RIEN, ARMANDE. MAIS JE NE SUIS DONC RIEN D'AUTRE QU'UN AMI POUR VOUS?
EST CE SI INSUFFISANT ?
MES SENTIMENTS À VOTRE ÉGARD SONT PLUS FORTS QUE CELA, ARMANDE. VOUS LE SAVEZ BIEN.
JE NE SUIS PAS ENCORE LE NÉGOCIANT LE PLUS EN VUE DE PAPEETE, MAIS JE COMPTE BIEN LE DEVENIR, ET VOUS.
OH, DAVID, DAVID. VOILÀ QUE VOUS DEVENEZ ENNUYEUX.
D'OÙ VIENNENT CES FLEURS?
C'EST CE LIEUTENANT QUI VOUS LES A OFFERTES.. C'EST LUI, N'EST CE PAS?
JE N'AI PAS À VOUS RENDRE DE COMPTE, MONSIEUR DAVID GRIEF!
CE DAMNÉ FRANÇAIS N'EST PAS DIGNE DE VOTRE
VOUS AVEZ COMMANDÉ MON PORTRAIT, SOIT. VOUS AUREZ UN PORTRAIT
MAIS ON NE COMMANDE PAS LE COEUR D'UNE FEMME!
50


PRENEZ GARDE, ARMANDE.
JE NE SUIS PAS LE GENRE D'HOMME QUE L'ON PEUT ÉCONDUIRE DEUX FOIS.
QUE CROIS TU DONC, IMPUDENT ?
PARCE QUE TU M'AS TENDU LA MAIN, TU CROIS QUE JE T'APPARTIENS ? TU CROIS QUE TU PEUX ME POSSÉDER ?
ADIEU, ARMANDE.
ADIEU, DAVID GRIEF
SLAM
N'EST CE PAS QU'ELLE EST SUBLIME ?
JE N'AURAIS PAS DÛ LA LAISSER.
SI J'AVAIS SU.
51

IL Y A DIX ANS, VOUS ÊTES VENU ME VOIR, ICI MÊME, POUR ME FAIRE DON DE CE TABLEAU. VOUS ÊTES VENU, NON COMME UN MARCHAND, MAIS COMME UN HOMME. VOUS ÊTES LE SEUL. VOUS VALEZ MIEUX QUE CES CORBEAUX !
À MON TOUR, DE VOUS FAIRE UN CADEAU.
JE VOUS FAIS DON DE VOTRE VIE. ALLEZ VOUS EN ! PARTEZ, MAINTENANT !!! FILEZ, FILS DU SOLEIL, CAR VOTRE ASTRE NE SERA BIENTÔT PLUS LÀ POUR VOUS PROTÉGER !
VOUS M'ENTENDEZ !?! PARTEZ !!!
RENDEZ LE MOI
P PARDON ?
VOUS VENDEZ BIEN VOS PRÉCIEUSES PERLES. POURQUOI PAS CE TABLEAU ? VOTRE PRIX SERA LE MIEN
VOUS N'EN AUREZ PAS L'USAGE, LÀ OÙ VOUS ALLEZ
DEMAIN À 10 HEURES

QUE SE PASSE T-IL ?
DEMANDEZ À MAPOUHI. IL VEUT NOUS ABANDONNER, CE SAUVAGE INGRAT !
C'EST VRAI, MAPOUHI ?
VRAI. MOI, PLUS TRAVAILLER SUR «WONDER».
MONTE DANS CETTE BALEINIÈRE, MAPOUHI
MOI, MARRE DE TOI. TOI, PAS FILS DU SOLEIL.
SHLAC !!
FAUT PAS LUI EN VOULOIR, À CE NÈGRE.. J'AI DÉJÀ ÉTÉ SON MAÎTRE, ET IL SE SENT LE BESOIN D'Y RETOURNER.
TU N'ES QU'UN SALE VOLEUR DE MATELOTS, NARII.
TRÈS BIEN, IL EST À TOI. JE N'EN VEUX PLUS À MON BORD.
53

EST-CE MA TÊTE OU LE NAVIRE QUI TANGUE ?
Change
Rain
Stormy
CRÉNOM DE DIEU
ANCRE DE TRIBORD PARÉE À MOUILLER. MOUILLEZ AUSSI LA GROSSE ANCRE !
REMONTEZ CETTE BALEINIÈRE SUR LE PONT, ET AMAREZ-LA QUILLE EN L'AIR.
54


IL EST ENCORE TEMPS D'APPAREILLER, MONSIEUR.
LONGER LE CHENAL, AVEC CES VAGUES ? NOUS AVONS AUTANT DE CHANCE DE NOUS EN TIRER ICI MÊME.
OÙ EST MAPOUHI ?
SI VOUS AVIEZ VU CES PERLES
C'EST UN OURAGAN À DEUX TÊTES. NOUS N'AVONS CROISÉ QUE LA PREMIÈRE.
LE «ROBERTA» ET LE «CACTUS» SONT DÉJÀ DANS LE PÉTRIN
VOYEZ CETTE ZONE, LÀ-BAS ?
C'EST DU CALME PLAT. ELLE VIENT DROIT SUR NOUS. PUIS L'OURAGAN REVIENDRA NOUS SOUFFLETER

SCRACH
CHTOC TOC
PFFFFF
FWWWW
LE «ROBERTA» EST À LA DÉRIVE ! IL VA NOUS ENTRAINER !!!
ROBERTA
IL DÉMAILLE SA CHAINE POUR LA FILER PAR LE BOUT. IL VA TENTER LA PASSE. RIEN D'AUTRE À FAIRE, SES ANCRES PATINENT !
UN ACHETEUR DE MOINS POUR PARLAY
56

KRAAAK!!!
EN VOILÀ DEUX AUTRES
CRRÂ
RENFORCEZ LES AMARRES ! IL FAUT DE NOUVELLES GARCETTES AUX VOILES !
C'EST LE MOMENT OU JAMAIS DE FAIRE TOURNER VOTRE MOTEUR
AH, ENFIN ! VOILÀ CELUI QUE J'ATTENDAIS
EUH ?
MAPOUHI.
ATTRAPEZ UNE GAFFE ET AIDEZ-LE !
57

NARii JACOBSEN. ZEiFF. SALES VOLEURS.
VOLER PERLES. TUER PARLAY.
D'UNE CERTAINE MANIÈRE, C'EST DE LA LÉGITIME DÉFENSE.
P PARDON ?
VRAi. PARLAY DEMANDE COUP DE CHIEN À TAi HOTAURI. PARLAY FIDÈLE, BON SERVITEUR. ALORS, TAi HOTAURI DONNE COUP DE CHIEN. MAIS
LE VIEUX PARLAY M'A ORDONNÉ DE PARTIR, COMME S'IL ÉTAIT INQUIET POUR MOI. IL A ATTIRÉ ICI TOUS LES AUTRES, ET VOICI UNE TEMPÊTE FORT À PROPOS.
C'EST DE LA FOLIE ! AUCUN HOMME NE PEUT ORDONNER DES TEMPÊTES, VOYONS ! COMMENT UN BLANC PEUT-IL CROIRE À DE TELLES SORNETTES !?
TOUS LES AUTRES, EUX INVITÉS. EUX, CHOISI DE VENIR. MAINTENANT, EUX PRÉVENUS. EUX, CHOISI DE RESTER.
TU AS RAISON. FOU OU SORCIER, PEU IMPORTE LE VIEUX PARLAY NE MÉRITE PAS QU'ON LES LAISSE L'ÉGORGER COMME UN COCHON.
FOUTAISES. PARLAY VEUT MOURIR, VOUS EN ÊTES PERSUADÉ. ALORS, POURQUOI Y RETOURNER ? VOUS AUSSI, VOUS VOULEZ LE VOLER ?
JE NE VEUX QUE CE QUI EST À MOI.
VOUS ÊTES CINGLÉS !!! RESTEZ À BORD !
VOTRE MOTEUR PREND L'EAU, CAPITAINE.
WUN
58

LES PERLES PAS SANS MOI!
PANKBURN! NON!
WON DER
BOK
58

FLAASSHHHH...
SI NOUS EN SORTONS EN VIE, DEMAIN VOUS SEREZ VIRÉ, PANKBURN.
PEU M'IMPORTE DEMAIN, JE SERAI RICHE.
Kof kof
SSHHHHHHHH
PAW
PAW PAW
ÉGORGÉS
KRAÂÂC

SEIGNEUR C'EST LA FORTUNE !
À. À. À B
À BOIRE.
OÙ EST PARLAY ? OÙ SONT LES AUTRES ?
À BOIRE !
VOUS ÊTES BLESSÉ AU VENTRE, ZEIFF. JE VOUS DÉCONSEILLE DE BOIRE
IL MANQUE LES PLUS BELLES !!! DEMANDEZ LUI QUI LES A !
P PARLAY LES PERLES J. JACOBSEN MARII APRÈS LUI.
Happy Day FAMOUS RYE WHISK
PARLAY A LES PERLES ? C'EST BIEN ÇA ?
O OUI
Happy Day
PANKBURN ! ZEIFF, NON !!!

QUOI, ENCORE ? VOUS ÊTES DE LA LIGUE DE TEMPÉR
?!!
ÎÎÎÎÂAA
AAAAH
BLESSURE À L'ESTOMAC. LE COGNAC QUE VOUS LUI AVEZ DONNÉ SE RÉPAND PARMI SES INTESTINS.
FAITES-LE TAIRE !
JE NE VOIS PAS COMMENT
AAAHHHAAAAAÂÂÂ
AAAA
PAW !!!
KRRRAA--AAAK !!!

EUX, LÀ BAS !
PAW PAW
ILS SONT SUR LES TRACES DE PARLAY
ILS VONT NOUS FAUCHER LES PERLES !
IL FAUT Y ALLER ! GRIEF, VOUS VENEZ ?
GRIEF !?
GRIEF !!!
OUI
JE VIENS.

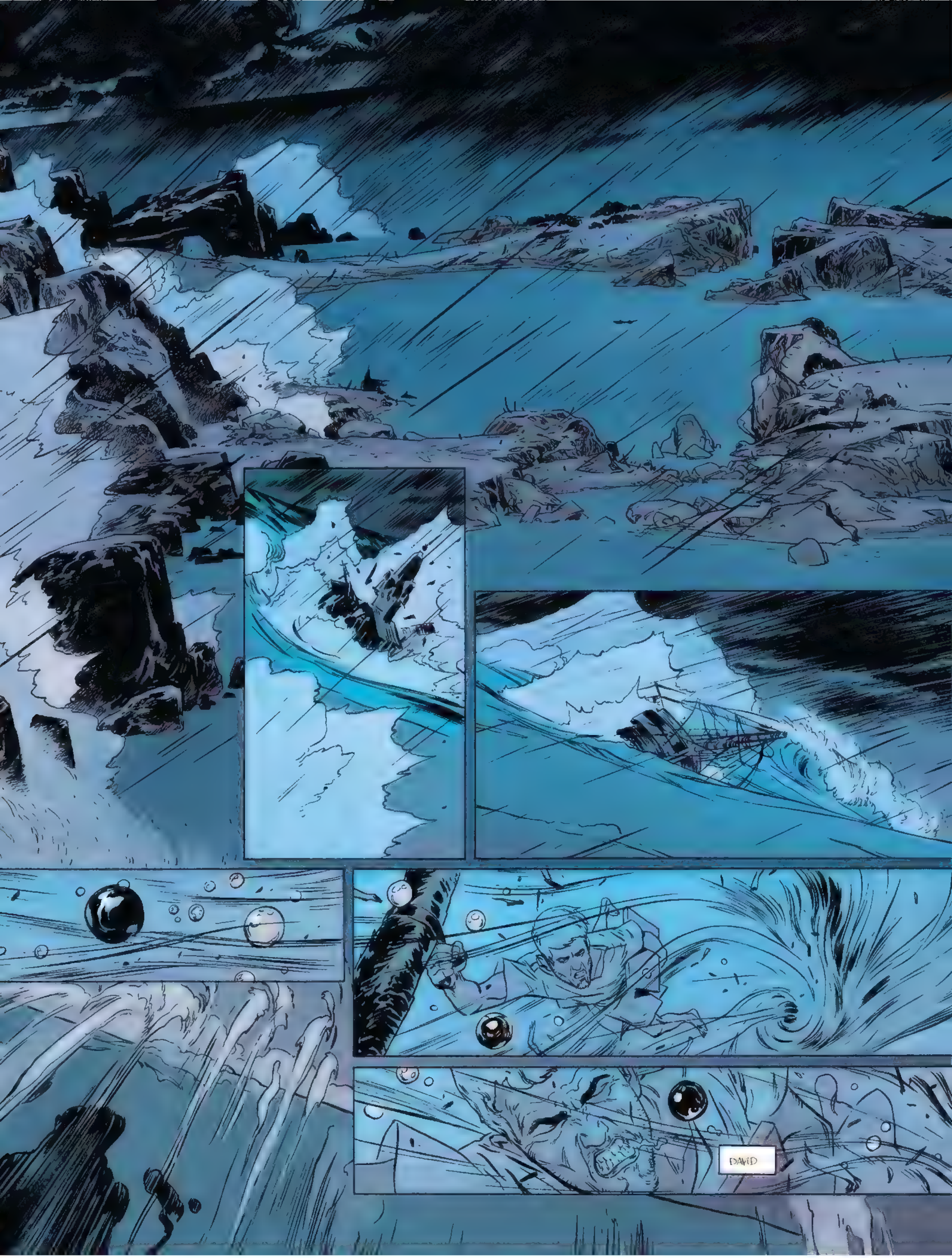
LE MOTEUR TOURNE À PLEIN! LES ANCRES TIENNENT! IL FAUT DIMINUER LA PRISE AU VENT!
PRENEZ DES HACHES ET ABATTEZ LES MÂTS!
CHTOC
KRAÂÂK
DOUG
DOUG
DOUG
CAPITAINE... MOTEUR...
MARCHE PLUS!
QU'EST-CE QUE VOUS FICHEZ, LÀ-DEDANS? ON NE PEUT PAS LAISSER LE MOTEUR EN PANNE!
ASPHYXIE. LES VAPEURS D'ESSENCE. AIDEZ MOI À LE SORTIR DE LÀ
TOI, MON TOUT BEAU, TU NE VAS PAS FAIRE DU CAPITAINE WARD UN MENTEUR. TU VAS MARCHER, TU M'ENTENDS?
MARCHER!!!

DOUG DOUG DOUG
IL FAUT METTRE EN PANNE ! UNE DEMI-HEURE, AU MOINS !
POURQUOI PAS UN SIÈCLE ? ON SERA TOUS NOYÉS, DANS UNE DEMI HEURE !!! ARROSEZ LES CYLINDRES !
LÀ ! VOILÀ !! IL TIENT LE COUP !!!
DOUBLEZ NON, TRIPLEZ LA PRESSION !!
FSHIIIII
DONNEZ-MOI DE L'ESSENCE !!!
DE L'ESSENCE, FOUTREDIEU ! JE VEUX EN BOIRE, JE VEUX ME BAIGNER DEDANS !
DOUG DOUG DOUG DOUG DOUG
HAAAAH
VAS TU LES DONNER, CES FOUTUES PERLES !?
N NON. DEMAIN DIX HEURES

PARLAY! LES PERLES !!!

TOUT LE MONDE À L'INTÉRIEUR !
À L'ABRI, TOUS !
SAINTE MARIE MÈRE DE DIEU

PARLAY
VENDRA SES PERLES
DEMAIN À 10 HEURES
EN ENFER !!

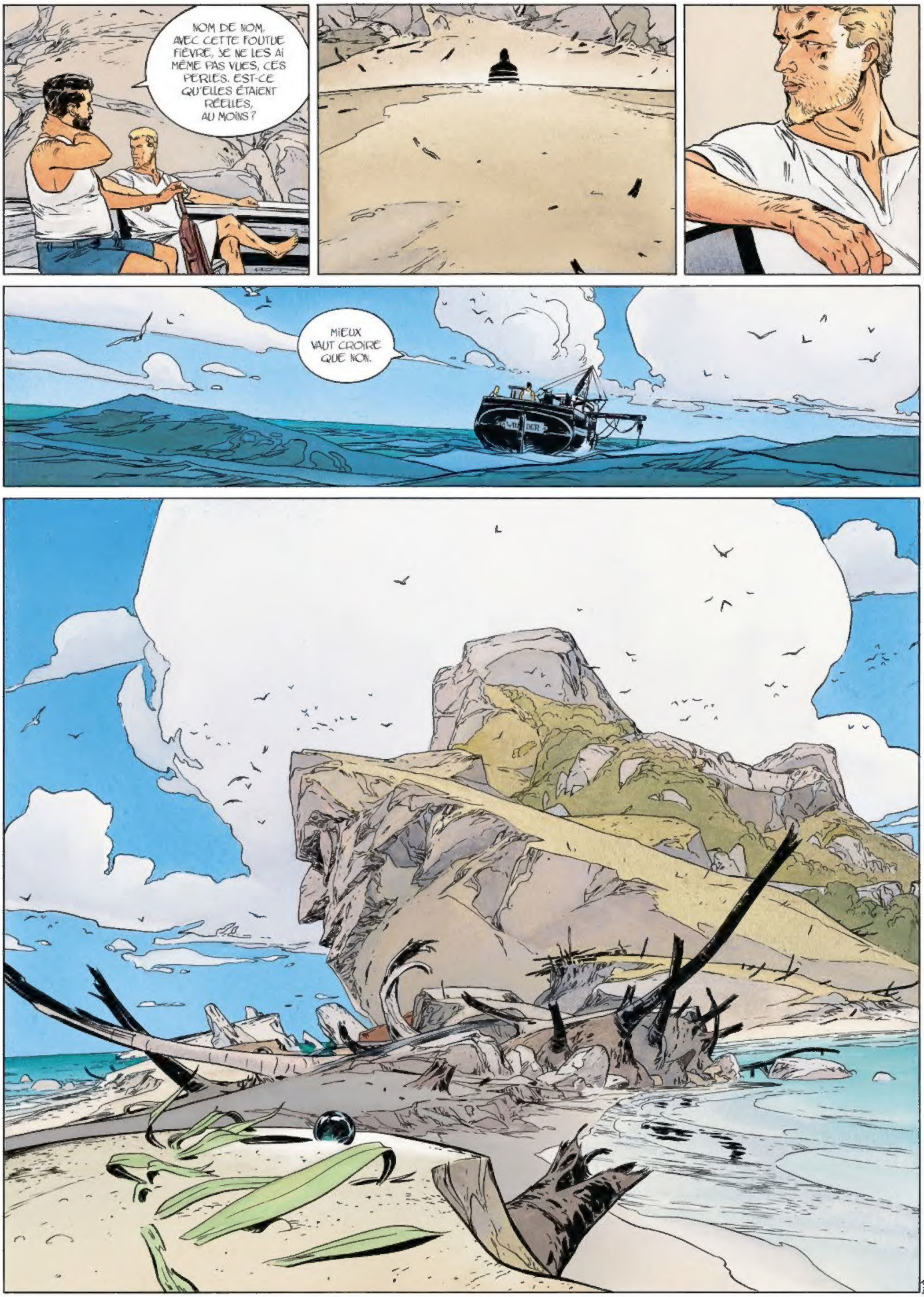

DAVID

TU CROIS QUE JE T'APPARTIENS ?
TU CROIS QUE TU PEUX ME POSSÉDER ?
LAISSE MOI PARTIR, DAVID

Épilogue

JE VOUS L'AVAIS DIT, QU'IL VOUS REMBOURSERAIT, MON MOTEUR! JUSQU'AU DERNIER CENT.
OUI. VOUS L'AVIEZ DIT.
QUELLE HEURE EST-IL?
EUH? IL DOIT ÊTRE DIX HEURES PASSÉES...
IL NOUS RESTE CINQ MATELOTS, ET LE MÉCANICIEN. AVEC DE LA CHANCE, ON DEVRAIT POUVOIR REJOINDRE GABERA.
ET PANKBURN? ET MAPOUHI?
PANKBURN N'ÉTAIT PAS FAIT POUR LES SALOMON.
MAPOUHI, JE NE SAIS PAS...

QUOIQUE... LES CRÉANCIERS DE NARII HERRING RISQUENT D'ATTENDRE LONGTEMPS.
MAPOUHI ! VIENS À BORD, NOUS PARTONS !
MAPOUHI, RESTER. HIKIHOHO, NOUVEAU ROI. NOUVELLE VIE !
IL VA RESTER ICI ? SEUL ?
IL NE SERA PAS SEUL TRÈS LONGTEMPS. LES NOUVELLES VONT VITE, DANS CES ILES...
CAP AU LARGE, CAPITAINE. NOUS DEVONS FRANCHIR LA PASSE AVANT LA MARÉE.
MAPOUHI EST VOTRE EMPLOYÉ DEPUIS DES ANNÉES. VOUS NE POUVEZ PAS L'ABANDONNER !
CE N'EST PAS MON EMPLOYÉ. C'EST MON AMI. IL EST LIBRE.
DOUG
DOUG
DOUG


NOM DE NOM. AVEC CETTE FOUTUE FIÈVRE, JE NE LES AI MÊME PAS VUES, CES PERLES. EST-CE QU'ELLES ÉTAIENT RÉELLES, AU MOINS ?
MIEUX VAUT CROIRE QUE NON.